



An Bhruiséil, 24 Samhain 2023
(OR. en)

15657/23

LIMITE

COPEN 399
JAI 1516
CODEC 2194

**Comhad Idirinstitiúideach:
2023/0093(COD)**

NÓTA

ó:	An Uachtaránacht
chuig:	Coiste na mBuanionadaithe/An Chomhairle
Uimh. an doic. roimhe seo:	15641/23 + COR 1, WK 15683/23 + REV 1
Ábhar:	Togra le haghaidh Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le himeachtaí in ábhair choiriúla a aistriú - Cur chuige ginearálta

Réamhrá

An 5 Aibreán 2023, thíolaic an Coimisiún togra le haghaidh Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le himeachtaí in ábhair choiriúla a aistriú (8231/23). Is é is aidhm don togra rialacha a leagan síos maidir le himeachtaí coiriúla a aistriú idir Ballstáit an Aontais d'fhonn feabhas a chur ar riar éifeachtúil cuí an cheartais laistigh de limistéar coiteann na saoirse, na slándála agus an cheartais.

Is iad seo a leanas na cuspóirí atá leis an togra: (1) riar éifeachtúil cuí an cheartais san Aontas a fheabhsú, (2) an urraim do chearta bunúsacha sa phróiseas aistrithe imeachtaí coiriúla a fheabhsú, (3) feabhas a chur ar éifeachtúlacht agus deimhneacht dhlíthiúil aistrithe imeachtaí coiriúla, (4) aistriú imeachtaí coiriúla a chumasú i gcás ina bhfuil siad ar leas an cheartais ach nach féidir iad a dhéanamh idir na Ballstáit faoi láthair, agus (5) feiniméan na saoirse ó phionós a laghdú.

Cúlra gearr

Leis an méadú ar an gcoireacht trasteorann, bíonn an ceartas coiriúil san Aontas ag dul i ngleic níos minice le cásanna ina mbíonn dlínse ag roinnt Ballstát an cás céanna a ionchúiseamh. Is fíor sin go háirithe i gcás coireanna arna ndéanamh ag grúpaí coiriúla eagraithe. Baineann dúshlán le hionchúisimh éagsúla na gcásanna céanna maidir lena gcomhordú *agus* lena n-éifeachtacht, is féidir leo a bheith díobhálach do chearta agus leasanna daoine aonair, agus d'fhéadfadh dubailt gníomhaíochtaí a bheith mar thoradh orthu. Chomh maith leis sin, tá baol ann go sárófar an prionsabal *ne bis in idem*.

Cé go bhféadfadh gá a bheith le haistriú imeachtaí coiriúla i roinnt cásanna, ní rialaítear leis na bearta atá ann cheana ar leibhéal an Aontais an cineál comhair seo faoi láthair. Braitheann na Ballstáit ar ionstraimí dlíthiúla éagsúla, lena n-áirítear Coinbhinsiún Eorpach 1959 maidir le Cúnamh Frithpháirteach in Ábhair Choiriúla.

In 2009, thug Uachtaránacht na Sualainne isteach tionscnamh le haghaidh Cinneadh Réime maidir le himeachtaí coiriúla a aistriú thar ceann 16 Bhallstát, ach cuireadh deireadh leis an gcaibidlíocht nuair a tháinig Conradh Liospóin i bhfeidhm. Sa tuarascáil uaithi dar teideal *The way forward in the field of mutual recognition of judicial decisions in criminal matters* [An bealach chun cinn i réimse an aitheantais fhrithpháirtigh do chinntí breithiúnacha in ábhair choiriúla] (9728/19), mhol Uachtaránacht na Rómáine go scrúdófaí a thuilleadh an gá atá le togra reachtach a sheoladh maidir le himeachtaí a aistriú in ábhair choiriúla. Sna conclúidí maidir leis an mbarántas gabhála Eorpach, a glacadh i mí na Nollag 2020 faoi Uachtaránacht na Gearmáine (13684/20, pointe 38), d'iarr an Chomhairle ar an gCoimisiún Eorpach machnamh a dhéanamh ar a indéanta a bheadh an ionstraim sin. Mar thoradh ar staidéar a rinneadh, thíolaic an Coimisiún an togra atá ann faoi láthair.

An obair a rinneadh i Meitheal COPEN

Agus an togra tíolactha, chuir an Mheitheal um Chomhar Breithiúnach in Ábhair Choiriúla (Meitheal COPEN) tús láithreach bonn leis an obair trí scrúdú a dhéanamh ar an téacs. Tionóladh go leor cruinnithe - bhí níos mó ná 15 lá oibre i gceist leo. Sa deireadh, is é an téacs atá san [Iarscríbhinn](#) an toradh a bhí ar an bplé a rinneadh ar an gcéad dul síos faoi Uachtaránacht na Sualainne, agus ina dhiaidh sin faoi Uachtaránacht na Spáinne.

Ba é Airteagal 15c, a bhaineann le leigheasanna dlí, an tsaincheist ba dheacra le déileáil léi le linn an phlé. Ba í an cheist ba ghá a fhreagairt cíbe acu ba cheart nó nár cheart leigheas dlí a dheonú do dhaoine atá faoi dhrochamhras, do dhaoine atá cúisithe agus d'íospartaigh, agus a mhéid a bhféadfaí é sin a dhéanamh, in aghaidh chinneadh an údaráis iarrtha chun glacadh le hiarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla. Rinneadh an plé maidir leis sin i gcomhthéacs Airteagal 47 den Chairt.

Sa deireadh, ba é an réiteach a roghnaíodh a rá go raibh sé de cheart ag daoine atá faoi dhrochamhras, daoine atá cúisithe agus íospartaigh leigheas éifeachtach dlí a fháil sa Stát iarrtha i gcomhréir le dlí náisiúnta an Stáit sin. Cuireadh in iúl go soiléir gur cheart an cinneadh glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla a scrúdú i gcomhréir leis an dlí náisiúnta ar bhonn na gcritéar dá bhforáiltear in Airteagal 13(1) agus (2) maidir leis na forais éigeantacha agus roghnacha le diúltú. A mhéid a feidhmíodh lánrogha, ba cheart an t-athbhreithniú a theorannú do mheasúnú a dhéanamh ar cíbe acu a sháraigh nó nár sháraigh an t-údarás iarrtha teorainneacha a lánrogha go follasach.¹

Cur chuige ginearálta

Measann an Uachtaránacht go bhfuil an téacs réidh le haghaidh cur chuige ginearálta, a bheidh mar bhonn don chaibidlíocht thríthaobhach le Parlaimint na hEorpa.

Iarrtar ar Choiste na mBuanionadaithe, dá bhrí sin, an méid a leanas a dhéanamh:

1. an comhaontú maidir leis an téacs, mar a leagtar amach san iarscríbhinn a ghabhann leis an nóta seo é, a dhearbhu, agus
2. a mholadh don Chomhairle teacht ar chur chuige ginearálta maidir leis an téacs seo, chun cur ar chumas na hUachtaránachta caibidlíocht idirinstiúideach a dhéanamh.

¹ Teanga atá bunaithe ar chásdlí Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, féach mar shampla breithiúnas na Cúirte (an Mór-Dhlísheomra) an 30 Aibreán 2019 i gCás C-611/17, an Iodáil/an Chomhairle, pointe 27.

Togra le haghaidh

RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
maidir le himeachtaí in ábhair choiriúla a aistriú

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 82(1),
an dara fomhír, pointí (b) agus (d), de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa²,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach³,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Tá sé leagtha amach mar chuspóir dó féin ag an Aontas limistéar saoirse, slándála agus ceartais a chothabháil agus a fhorbairt.

² IO C , , lch. .

³ Seasamh Parlaimint na hEorpa an ... [(IO ...)/(nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil)] agus Cinneadh ón gComhairle an

- (2) Le Clár na Háige maidir le saoirse, slándáil agus ceartas san Aontas Eorpach a neartú⁴, ceanglaítear ar na Ballstáit féidearthachtaí a mheas chun an t-ionchúiseamh a dhíriú ar chásanna iltaobhacha trasteorann i mBallstát amháin, d'fhonn éifeachtúlacht na n-ionchúiseamh a mhéadú agus riar cuí an cheartais á ráthú an tráth céanna.
- (3) Leis an gClár beart chun prionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh do chinntí in ábhair choiriúla a chur chun feidhme⁵, éilítear ionstraim lena bhféadfar imeachtaí coiriúla a aistriú chuig Ballstáit eile.
- (4) Tá gá le tuilleadh forbartha a dhéanamh ar an gcomhar breithiúnach idir na Ballstáit chun riar éifeachtúil cuí an cheartais choiriúil a fheabhsú laistigh den limistéar coiteann saoirse, slándála agus ceartais agus chun a áirithiú go ndéanfaidh an Ballstát is oiriúnaí cion coiriúil a imscrúdú nó a ionchúiseamh. Go háirithe, d'fhéadfadh rialacha comhchoiteanna do na Ballstáit maidir le haistriú imeachtaí coiriúla cuidiú le cosc a chur ar imeachtaí coiriúla comhthreomhara neamhriachtanacha i mBallstáit éagsúla maidir leis na fíorais chéanna agus maidir leis an duine céanna, rud a bhféadfadh sárú ar an bprionsabal *ne bis in idem* a bheith mar thoradh air. [...] **Leis na rialacha comhchoiteanna sin**, d'fhéadfadh laghdú teacht freisin ar líon na n-imeachtaí coiriúla éagsúla i leith na bhfíoras céanna nó i leith an duine chéanna a dhéantar i mBallstáit éagsúla. Chomh maith leis sin, tá sé de chuspóir ag na rialacha sin a áirithiú gur féidir imeachtaí coiriúla a aistriú nuair a bhíonn moill ar thabhairt suas duine le haghaidh ionchúiseamh coiriúil faoi Bharántas Gabhála Eorpach, **de bhun Chinneadh Réime 2002/584/CGB ón gComhairle**⁶, nó nuair a dhiúltaítear é ar chúiseanna amhail go bhfuil imeachtaí coiriúla comhthreomhara maidir leis an gcion coiriúil céanna ar siúl sa Bhallstát eile, chun saoirse ó phionós don duine atá á ionchúiseamh a sheachaint.

⁴ IO C 53, 3.3.2005, lch. 1.

⁵ IO C 12, 15.1.2001, lch. 10.

⁶ Cinneadh Réime 2002/584/CGB ón gComhairle an 13 Meitheamh 2002 maidir leis an mbarántas gabhála Eorpach agus na nósanna imeachta um thabhairt suas idir na Ballstáit (IO L 190, 18.7.2002, lch. 1).

- (5) Tá rialacha comhchoiteanna maidir le haistriú imeachtaí coiriúla fíor-riachtanach freisin chun an choireacht trasteorann a chomhrac go héifeachtúil. Tá an méid sin tábhachtach go háirithe i gcás coireanna a dhéanann grúpaí coiriúla eagraithe, mar shampla gáinneáil ar dhruaí, smuigleáil imirceach, gáinneáil ar dhaoine, gáinneáil ar airm, coireacht chomhshaoil, cibearchoireacht nó sciúradh airgid. Is féidir le hionchúiseamh a dhéantar ar ghrúpaí coiriúla eagraithe atá gníomhach i mBallstáit éagsúla deacrachtaí móra a chruthú do na húdaráis lena mbaineann. Is uirlis thábhachtach é aistriú imeachtaí coiriúla, lena bhféadfaí an comhrac a neartú in aghaidh grúpaí coiriúla eagraithe atá gníomhach i mBallstáit ar fud an [...] **Aontais**.
- (6) Chun an comhar éifeachtach idir na húdaráis iarrthacha agus na húdaráis iarrtha a áirithiú i ndáil le haistriú imeachtaí coiriúla, ba cheart rialacha mar sin a bhunú trí ghníomh an Aontais atá ceangailteach ó thaobh dlí de agus infheidhme go díreach.
- (7) Ba cheart feidhm a bheith ag an Rialachán seo maidir le gach iarraidh arna n-eisiúint faoi chuimsiú imeachtaí coiriúla. [...]

- (8) [...] Is é is cuspóir **do** Chinneadh Réime 2009/948/CGB ón gComhairle⁷ cásanna ina bhfuil an duine céanna faoi réir imeachtaí coiriúla comhthreomhara i mBallstáit éagsúla i leith na bhfóras céanna [...] **a chosc**, a d'fhéadfadh réiteach críochnaitheach na n-imeachtaí sin in dhá Bhallstát nó níos mó a bheith mar thoradh air. Bunaítear leis dá bhrí sin nós imeachta maidir le comhairliúcháin dhíreacha idir údaráis inniúla na mBallstát lena mbaineann agus é d'aidhm acu comhdhearcadh a bhaint amach maidir le haon réiteach éifeachtach dírithe ar [...] iarmhairtí díobhálacha a eascraíonn as imeachtaí comhthreomhara mar sin a sheachaint chomh maith le haon am [...] agus acmhainní de chuid na n-údarás inniúil lena mbaineann **a chailítear**. I gcás [...] **ina** gcinneann údaráis inniúla na mBallstát lena mbaineann, tar éis comhairliúcháin i gcomhréir leis an gCinneadh Réime sin, chun imeachtaí a chomhchruinniú i mBallstát amháin trí na himeachtaí coiriúla a aistriú, ba cheart an Rialachán seo a úsáid le haghaidh an aistrithe sin.
- (9) Áirítear i **gníomhartha** dlí eile [...] sa réimse maidir le hábhair choiriúla, go háirithe na cinn a bhaineann le cineálacha sonracha coireachta, mar shampla Treoir (AE) 2017/541 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁸ **agus** Cinntí Réime 2002/475/CGB⁹ agus [...] 2008/841/CGB¹⁰ ón gComhairle, forálacha lena dtagraítear do na tosca atá le cur san áireamh d'fhonn imeachtaí a lárú i mBallstát amháin i gcás inar féidir le níos mó ná Ballstát amháin ionchúiseamh bailí a dhéanamh ar bhonn na bhfóras céanna. I gcás ina gcinneann údaráis inniúla na mBallstát lena mbaineann, tar éis comhair i [...] **gcomhréir** leis na gníomhartha dlí sin, chun imeachtaí a lárú i mBallstát amháin trí aistriú imeachtaí coiriúla, ba cheart an Rialachán seo a úsáid le haghaidh an aistrithe sin.

⁷ Cinneadh Réime 2009/948/CGB ón gComhairle an 30 Samhain 2009 maidir le coinbhleachtaí i bhfeidhmiú dlínse in imeachtaí coiriúla a chosc agus a shocrú (IO L 328, 15.12.2009, lch. 42).

⁸ Treoir (AE) 2017/541 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Márta 2017 maidir leis an sceimhlitheoireacht a chomhrac, agus lena n-ionadaítear Cinneadh Réime 2002/475/CGB ón gComhairle agus lena leasaítear Cinneadh 2005/671/CGB ón gComhairle (IO L 88, 31.3.2017, lch. 6).

⁹ Cinneadh Réime 2002/475/CGB ón gComhairle an 13 Meitheamh 2002 maidir leis an sceimhlitheoireacht a chomhrac (IO L 164, 22.6.2002, lch. 3).

¹⁰ Cinneadh Réime 2008/841/CGB ón gComhairle an 24 Deireadh Fómhair 2008 maidir leis an gcomhrac ar an gcoireacht eagraithe (IO L 300, 11.11.2008, lch. 42).

- (10) Glacadh roinnt gníomhartha dlí de chuid an Aontais maidir le cur i bhfeidhm phrionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh ar bhreithiúnais in ábhair choiriúla i dtaca le pianbhreitheanna a fhorfheidhmiú i mBallstáit eile, go háirithe Cinntí Réime 2005/214/CGB¹¹, 2008/909/CGB¹² agus 2008/947/CGB¹³ ón gComhairle. Ba cheart don Rialachán seo forálacha na gCinntí Réime sin a fhorlíonadh agus ba cheart iad a léirmhíniú mar chinntí nach ndéanann difear dá gcur i bhfeidhm.
- (11) Ní dhéanann an Rialachán seo difear do mhalartuithe faisnéise gan choinne a rialaítear le **gníomhartha dlí** eile de chuid an Aontais [...].
- (12) Níor **cheart** [...] feidhm a bheith ag an Rialachán seo maidir le cinntí chun cásanna a ath-leithdháileadh, a chumasc nó a roinnt ar cásanna iad ina bhfuil inniúlacht Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh feidhmithe aige i gcomhréir le Rialachán (AE) 2017/1939 ón gComhairle¹⁴.
- (13) Chun críche an Rialacháin seo, ba cheart do na Ballstáit na húdaráis inniúla a ainmniú ar bhealach a chuireann prionsabal na teagmhála díri idir na húdaráis sin chun cinn.

¹¹ Cinneadh Réime 2005/214/CGB ón gComhairle an 24 Feabhra 2005 maidir le prionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh a chur i bhfeidhm ar phionóis airgeadais (IO L 76, 22.3.2005, lch. 16).

¹² Cinneadh Réime 2008/909/CGB ón gComhairle an 27 Samhain 2008 maidir le prionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh a chur i bhfeidhm ar bhreithiúnais in ábhair choiriúla lena bhforchuirtear pianbhreitheanna coimeáda nó bearta a bhaineann le cailleadh saoirse chun iad a fhorfheidhmiú san Aontas Eorpach (IO L 327, 5.12.2008, lch. 27).

¹³ Cinneadh Réime 2008/947/CGB ón gComhairle an 27 Samhain 2008 maidir le prionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh a chur i bhfeidhm ar bhreithiúnais agus cinntí promhaidh d'fhonn maoirseacht a dhéanamh ar bhearta promhaidh agus ar smachtbhannaí malartacha (IO L 337, 16.12.2008, lch. 102).

¹⁴ Rialachán (AE) 2017/1939 ón gComhairle an 12 Deireadh Fómhair 2017 lena gcuirtear chun feidhme comhar feabhsaithe maidir le bunú Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh ('OIPE') (IO L 283, 31.10.2017, lch. 1).

- (14) [...] D'fhéadfadh na Ballstáit údarás lárnach amháin nó níos mó a ainmniú i gcás inar gá mar gheall ar struchtúr a gcóras dlí inmheánach chun **tarchur agus glacadh riarthach iarrataí ar aistriú imeachtaí coiriúla, chomh maith le comhfhreagras oifigiúil eile a bhaineann leis na hiarrataí sin.** D'fhéadfadh na húdaráis lárnacha sin freisin tacaíocht riaracháin a sholáthar [...] **agus** d'fhéadfadh siad ról um chomhordú agus cúnamh a bheith acu, lena n-éascaítear agus lena gcuirtear chun cinn glacadh le hiarrataí ar aistriú[...] imeachtaí coiriúla.
- (15) Ceanglaíonn roinnt gníomhartha dlí de chuid an Aontais cheana féin ar na Ballstáit na bearta is gá a dhéanamh chun dlínse a bhunú maidir le cionta coiriúla sonracha, mar shampla na cionta sin a bhaineann le gníomhaíochtaí sceimhlitheoireachta **de bhun Threoir (AE) 2017/541** nó le góchumadh an euro **de bhun Threoir 2014/62/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle**¹⁵ i gcásanna ina ndiúltaítear duine a thabhairt suas.
- (16) Foráiltear leis an Rialachán seo **do** dhlínse i gcásanna sonracha, chun a áirithiú gur féidir leis an Stát iarrtha dlínse a fheidhmiú i dtaca leis na cionta coiriúla a bhfuil dlí an Stáit iarrthaigh infheidhme maidir leo, i gcás imeachtaí coiriúla atá le haistriú i gcomhréir leis an Rialachán seo, i gcás ina gceanglaítear amhlaidh ar mhaithe le riar éifeachtúil cuí an cheartais. Ba cheart dlínse a bheith ag an Stát iarrtha chun na cionta coiriúla dá n-iarrtar aistriú a thriail, tráth ar bith a mheastar gurb é sin an Ballstát [...] is fearr [...] chun ionchúiseamh a dhéanamh ar **an gcion coiriúil atá i gceist. Níor cheart go gcuirfeadh na rialacha maidir le dlínse dá bhforáiltear sa Rialachán seo cosc ar na Ballstáit bearta náisiúnta a ghlacadh chun a áirithiú gur féidir leo dlínse a fheidhmiú sna cásanna sonracha dá bhforáiltear sa Rialachán seo.**

¹⁵ Treoir 2014/62/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 maidir le cosaint an euro agus airgeadraí eile ar ghóchumadh leis an dlí coiriúil, agus a chuirtear in ionad Chinneadh Réime 2000/383/CGB ón gComhairle (IO L 151, 21.5.2014, lch. 1).

- (17) Ba cheart an dlínse sin a bhunú i gcásanna ina ndiúltaíonn an Stát iarrtha duine atá faoi dhrochamhras nó duine atá cúisithe ar eisíodh barántas gabhála Eorpach ina leith a thabhairt suas agus atá i láthair sa Stát iarrtha agus ar náisiúnach den Stát sin é nó a bhfuil cónaí air sa Stát sin, i gcás ina bhfuil an diúltú sin bunaithe ar fhorais shonracha a luaitear sa Rialachán seo. Ba cheart dlínse a bheith ag an Stát iarrtha freisin i gcás ina dtarlaíonn éifeachtaí an chion coiriúil nó an damáiste a bhaineann leis go príomha sa Stát iarrtha. Ba cheart damáiste a chur san áireamh tráth ar bith a mbíonn sé ar cheann de na comhghnéithe den chion coiriúil, i gcomhréir le dlí an Stáit iarrtha. Ba cheart dlínse a bheith ag an Stát iarrtha freisin i gcás ina bhfuil imeachtaí coiriúla ar siúl cheana féin sa Stát sin in aghaidh an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe i leith fíorais eile ionas go bhfeadfaí breithiúnas a dhéanamh ar choiriúlacht an duine sin in aon imeacht coiriúil amháin, nó i gcás ina bhfuil imeachtaí coiriúla ar siúl sa Stát sin in aghaidh daoine eile i leith na bhfíoras céanna, [...] fíorais **atá mar an gcéanna go páirteach nó fíorais ghaolmhara**, a d'fhéadfadh a bheith ábhartha go háirithe chun an t-imscrúdú agus an t-ionchúiseamh ar eagraíocht choiriúil a chomhchruinniú in aon Bhallstát amháin. Sa dá chás, ba cheart an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe sna himeachtaí coiriúla atá á n-aistriú a bheith ina náisiúnach den Stát iarrtha nó cónaí a bheith air sa Stát iarrtha.
- (18) Chun aidhm an Rialacháin seo a chomhlíonadh agus chun coinbhleachtaí dlínse a chosc, ag féachaint go sonrach do na Ballstáit a bhfuil a gcórais dlí – nó an t-ionchúiseamh ar imeachtaí coiriúla áirithe – bunaithe ar ionchúiseamh sainordaitheach, ba cheart go mbeadh an Stát iarrthach **in ann**, agus iarraidh á déanamh aige ar aistriú imeachtaí coiriúla, **na himeachtaí** [...] a tharscaoileadh i leith ionchúiseamh an duine lena mbaineann as an gcion coiriúil dá bhfuil an t-aistriú á lorg. [...] **Leis an Rialachán seo, dá bhrí sin, ba cheart go gceadófaí** d'údaráis inniúla an Stáit iarrthaigh [...] na himeachtaí coiriúla a thabharfar os a gcomhair **a tharscaoileadh, a chur ar fionraí nó** a scor i bhfabhar an Bhallstáit a mheastar a bheith i staid níos fearr chun ionchúiseamh a dhéanamh, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, fiú i gcás ina mbeadh dualgas orthu ionchúiseamh a dhéanamh. [...] Ba cheart an méid **sin** a bheith gan dochar do na forálacha ar éifeachtaí an aistrithe imeachtaí coiriúla sa Stát iarrthach a leagtar síos sa Rialachán seo.

- (19) Leis an Rialachán seo, urramaítear na cearta bunúsacha mar aon leis na prionsabail a aithnítear i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh (an ‘Chairt’) agus sa Choinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint.
- (20) Ní dhéanann an Rialachán seo difear do chearta nósanna imeachta mar a chumhdaítear iad **sa Chairt nó in ionstraimí eile de chuid dhlí an Aontais**, mar shampla [...] Treoracha 2010/64/AE¹⁶, 2012/13/AE¹⁷, 2013/48/AE¹⁸, (AE) 2016/343¹⁹, (AE) 2016/800²⁰ agus (AE) 2016/1919 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²¹ i dtaca leis **na Ballstáit sin atá faoi cheangal acu. Go háirithe, ba cheart don údarás iarrthach a áirithiú go n-urramófar na cearta sin, dá bhforáiltear faoi dhlí an Aontais agus faoin dlí náisiúnta, agus aistriú imeachtaí coiriúla á iarraidh faoin Rialachán seo.**

¹⁶ Treoir 2010/64/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Deireadh Fómhair 2010 maidir leis an gceart chun ateangaireachta agus chun aistriúcháin in imeachtaí coiriúla (IO L 280, 26.10.2010, lch. 1).

¹⁷ Treoir 2012/13/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Bealtaine 2012 maidir leis an gceart chun faisnéise in imeachtaí coiriúla (IO L 142, 1.6.2012, lch. 1).

¹⁸ Treoir 2013/48/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Deireadh Fómhair 2013 maidir leis an gceart rochtana ar dhlíodóir in imeachtaí coiriúla agus in imeachtaí maidir leis an mbarántas gabhála Eorpach, agus leis an gceart chun tríú páirtí a chur ar an eolas maidir le cailleadh saoirse agus chun cumarsáid a dhéanamh le tríú daoine agus le húdaráis chonsalachta nuair a chailltear an tsaoirse (IO L 294, 6.11.2013, lch. 1).

¹⁹ Treoir (AE) 2016/343 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Márta 2016 maidir le neartú ar ghnéithe áirithe de thoimhde na neamhchiontachta agus den cheart chun bheith i láthair le linn na trialach in imeachtaí coiriúla (IO L 65, 11.3.2016, lch. 1).

²⁰ Treoir (AE) 2016/800 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Bealtaine 2016 maidir leis na coimircí nós imeachta do leanaí atá faoi dhrochamhras nó do dhaoine atá cúisithe in imeachtaí coiriúla (IO L 132, 21.5.2016, lch. 1).

²¹ Treoir (AE) 2016/1919 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Deireadh Fómhair 2016 maidir le cúnamh dlí do dhaoine atá faoi dhrochamhras nó daoine atá cúisithe in imeachtaí coiriúla agus do dhaoine iarrtha in imeachtaí faoi réir barántas gabhála Eorpach (IO L 297, 4.11.2016, lch. 1).

- (21) Ba cheart do na Ballstáit, le linn dóibh an Rialachán seo a chur chun feidhme, a áirithiú go gcuirtear riachtanais daoine leochaileacha san áireamh. De réir an Moladh ón gCoimisiún **an 27 Samhain 2013 maidir le coimircí nós imeachta do dhaoine leochaileacha atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe in imeachtaí coiriúla [...]**²², ba cheart a thuiscint go gciallaíonn daoine leochaileacha atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe na daoine leochaileacha uile atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe nach bhfuil in ann imeachtaí coiriúla a thuiscint nó a bheidh rannpháirteach go héifeachtach iontu mar gheall ar a n-aois, a mbail choirp nó mheabhrach nó aon mhíchumas a d'fhéadfadh a bheith orthu.
- (22) Ar an gcaoi chéanna, ba cheart do na Ballstáit, agus an Rialachán seo á chur chun feidhme acu, a áirithiú go gcuirtear san áireamh cearta nósanna imeachta daoine atá faoi dhrochamhras agus daoine cúisithe atá faoi réir coinneáil réamhthrialach, [...] agus Moladh (AE) 2023/681 ón gCoimisiún²³ [...] **á chur san áireamh, i gcás inarb iomchuí.**
- (23) **Ba cheart d'údarás iarrthach a bheith in ann a iarraidh go n-aistreofaí imeachtaí coiriúla ar a thionscnamh féin, nó tar éis dul i gcomhairle le húdarás iarrtha, ar thogra ó dhuine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe, nó ar thogra ó íospartach.** Leis an Rialachán seo, níor cheart aon oibleagáid a fhorchur le himeachtaí coiriúla [...] a iarraidh **nó** a aistriú. Agus measúnú á dhéanamh ar cibé acu ba cheart nó nár cheart iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla a eisiúint, ba cheart don údarás iarrthach scrúdú a dhéanamh féachaint **an bhfónfadh** an t-aistriú sin **don chuspóir maidir le riar éifeachtúil cuí an cheartais, lena n-áirítear cibé acu atá nó nach bhfuil sé comhréireach agus iomchuí chun críoch na n-imeachtaí lena mbaineann.** [...]. Ba cheart an measúnú sin[...] a dhéanamh ar bhonn cás ar chás chun go sainaithneofar an Ballstát is fearr chun an cion coiriúil atá i gceist a ionchúiseamh.

²² [...] IO C 378, 24.12.2013, lch. 8[...].

²³ Moladh (AE) 2023/681 ón gCoimisiún an 8 Nollaig 2022 maidir le cearta nósanna imeachta daoine atá faoi dhrochamhras agus daoine cúisithe atá faoi réir coinneáil réamhthrialach agus maidir le coinníollacha coinneála ábhartha (IO L 86, 24.3.2023, lch. 44).

- (24) Agus measúnú á dhéanamh ar cé acu atá nó nach bhfuil údar le hiarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla, ba cheart don údarás iarrthach aird a thabhairt ar roinnt critéar, ar cheart tosaíocht agus ualú na gcritéar sin a bheith bunaithe ar fhíorais agus fiúntas gach cáis ar leith. Ba cheart na tosca ábhartha uile a chur san áireamh chun leas an cheartais. Mar shampla, i gcás ina ndearnadh cion coiriúil [...] **go hiomlán** nó go páirteach **ar** [...] chríoch an Stáit iarrtha, nó i gcás inar tharla an chuid is mó de na héifeachtaí nó den damáiste, **i gcás ina cháilíonn na héifeachtaí nó an damáiste sin mar chuid de na heilimintí a chomhdhéanann an cion coiriúil, ar** [...] chríoch an Stáit iarrtha, féadfar a mheas gur fearr a bheidh an Stát sin in ann ionchúiseamh a dhéanamh, toisc go bhfuil an fhianaise atá le bailiú, mar shampla fianaise ó fhinnéithe, agus íospartaigh, nó tuairimí saineolaithe, sa Stát iarrtha agus toisc gur féidir iad a chruinniú ar bhonn níos éasca, dá réir sin, dá n-aistreofaí na himeachtaí coiriúla. Anuas air sin, d'éascófaí tionscnamh imeachtaí ar dhamáistí sa Stát iarrtha ina dhiaidh sin dá ndéanfaí na himeachtaí foluiteacha lena mbunaítear [...] freagracht choiriúil sa Bhallstát céanna freisin. Ar an gcaoi chéanna, má **tá** [...] an chuid is mó den fhianaise lonnaithe sa Stát iarrtha, d'fhéadfadh aistriú imeachtaí coiriúla bailiúchán agus inghlacthacht na fianaise dá éis sin, a bhailítear i gcomhréir le dlí an Stáit iarrtha, a éascú.
- (25) I gcás ina bhfuil an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe, **nó má tá níos mó ná duine amháin atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe, go bhfuil duine amháin nó níos mó díobh** ina náisiúnach den Stát iarrtha nó ina chónaitheoir sa Stát sin, d'fhéadfadh údar a bheith le haistriú imeachtaí coiriúla chun ceart an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe a bheith i láthair ag an triail a áirithiú, i gcomhréir le Treoir (AE) 2016/343. Ar an gcaoi chéanna, i gcás [...] ina bhfuil **duine amháin nó níos mó** de na híospartaigh ina náisiúnaigh den Stát iarrtha, nó i gcás ina bhfuil cónaí orthu sa Stát sin, d'fhéadfaí údar a bheith le haistriú chun a ligean d'íospartaigh a bheith rannpháirteach go héasca sna [...] himeachtaí coiriúla agus scrúdú a dhéanamh orthu go héifeachtach mar fhinnéithe le linn na n-imeachtaí. I gcásanna ina ndiúltaítear duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe a thabhairt suas, duine ar eisíodh Barántas Gabhála Eorpach ina leith, sa Stát iarrtha ar na forais a shonraítear sa Rialachán seo, féadfaidh údar a bheith le haistriú freisin i gcás ina bhfuil an duine sin i láthair sa Stát iarrtha gan a bheith ina náisiúnach den Stát sin nó gan a bheith ina chónaí sa Stát sin.

- (26) Is faoin údarás iarrthach é measúnú a dhéanamh ar bhonn an ábhair atá os a chomhair, cé acu is ann nó nach ann d'fhorais réasúnacha le creidiúint go bhfuil cónaí ar an duine atá faoi dhrochamhras, an duine atá cúisithe nó an t-íospartach sa Stát iarrtha. I gcás nach bhfuil ach faisnéis theoranta ar fáil, [...] **ba cheart** an measúnú sin a bheith ina ábhar do chomhairliúcháin idir na húdaráis iarrthacha agus na húdaráis iarrtha [...] **chun áit chónaithe an duine atá faoi dhrochamhras, an duine atá cúisithe nó íospartach sa Stát iarrtha a dhearbhu. Agus na comhairliúcháin sin á mbreithniú,** [...] féadfaidh cúinsí oibiachtúla éagsúla, lena dtugtar le fios go bhfuil gnáthshuíomh a leasanna bunaithe ag an duine lena mbaineann i mBallstát ar leith nó go bhfuil sé ar intinn aige déanamh amhlaidh, a bheith ábhartha. D'fhéadfadh gur ann d'fhorais réasúnacha le creidiúint go bhfuil cónaí ar dhuine sa Bhallstát iarrtha, go háirithe, i gcás ina bhfuil duine cláraithe mar chónaitheoir sa Stát iarrtha, trí chárta aitheantais nó cead cónaithe a bheith ina sheilbh aige nó trí chlárú i gclár oifigiúil cónaithe. I gcás nach bhfuil an duine sin cláraithe sa Stát iarrtha, ba cheart cónaí a thabhairt le fios leis an bhfioras gur léirigh duine go raibh sé i gceist aige é féin a lonnú sa Bhallstát sin nó go bhfuil, tar éis tréimhse sheasta láithreachta sa Bhallstát sin, naisc áirithe faighte aige leis an mBallstát sin ar naisc iad atá cosúil le cinn a d'eascródh as cónaí foirmiúil a bhunú sa Bhallstát sin. Chun a chinneadh, i gcás sonrach, cé acu atá nó nach bhfuil naisc leordhóthanacha idir an duine lena mbaineann agus an Stát iarrtha, as a dtagann fhorais réasúnacha le creidiúint go bhfuil cónaí ar an duine lena mbaineann sa Stát sin, is gá tosca oibiachtúla éagsúla is saintréith do chás an duine sin a chur san áireamh, lena n-áirítear, go háirithe, fad, cineál agus coinníollacha a láithreachta sa Stát iarrtha nó na naisc theaghlaigh nó eacnamaíocha atá ag an duine sin leis na Stát iarrtha. Feithicil chláraithe, [...] cuntas bainc, an fíoras nach raibh briseadh i bhfanacht an duine sa Stát iarrtha nó tosca oibiachtúla eile, féadfaidh siad a bheith ábhartha [...] **chun a chinneadh** gur ann d'fhorais réasúnacha le creidiúint go bhfuil cónaí ar an duine lena mbaineann sa Stát iarrtha. Cuairt ghairid, fanacht saoire, lena n-áirítear i dteach saoire, nó fanacht cosúil leis sin sa Stát iarrtha gan aon nasc substaintiúil eile, níor cheart don mhéid sin a bheith leordhóthanach chun cónaí a bhunú sa Bhallstát sin. [...]

- (27) Féadfaidh údar a bheith le haistriú imeachtaí coiriúla freisin i gcás ina bhfuil imeachtaí coiriúla ar bun sa Stát iarrtha i leith na bhfioras céanna nó fíorais eile in aghaidh an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe, nó i gcás ina bhfuil imeachtaí coiriúla ar bun sa Stát iarrtha i leith na bhfioras céanna, fíorais **atá mar an gcéanna go páirteach** nó fíorais ghaolmhara in aghaidh daoine eile, e.g. i gcásanna ionchúisimh eagraíochtaí coiriúla trasteorann, i gcás ina bhféadfaí **daoine** comhchúisithe éagsúla a ionchúiseamh i mBallstáit éagsúla. Thairis sin, más rud é go bhfuil pianbhreith á cur isteach nó le cur isteach sa Stát iarrtha ag an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe, ar pianbhreith í a bhaineann le cailleadh saoirse, féadfaidh údar a bheith le haistriú imeachtaí coiriúla chun ceart an duine atá ciontaithe a bheith i láthair ag an triail dá lorgaítear aistriú imeachtaí coiriúla a áirithiú, fad a chuireann sé an phianbhreith isteach sa Stát iarrtha. Thairis sin, ba cheart do na húdaráis iarrthacha machnamh cuí a dhéanamh ar cé acu a bhféadfadh nó nach bhféadfadh aistriú imeachtaí coiriúla cur leis an aidhm an duine lena mbaineann a athshlánú go sóisialta i gcás ina bhforfheidhmeofaí an phianbhreith sa Stát iarrtha[...]. [...]Chun na críche[...] sin, ba cheart ceangal an duine leis an Stát iarrtha a chur san áireamh, bíodh an ceangal sin ag baint le suíomh an teaghlaigh, naisc theangeolaíocha, chultúrtha, shóisialta, eacnamaíocha agus aon nasc eile leis an Stát iarrtha. **Ina theannta sin, is minic a thagann údaráis inniúla ar chomhaontuithe maidir le himeachtaí a chomhchruinniú bunaithe ar shainaithint na dlínse is fearr. D'fhéadfaí teacht ar na comhaontuithe sin i gcruinnithe comhordúcháin Eurojust, i gcruinnithe déthaobhacha nó iltaobhacha gan idirghabháil Eurojust nó tar éis comhairliúcháin faoi Chinneadh Réime 2009/948/JAI.**

- (28) Agus aistriú imeachtaí coiriúla á n-iarraidh, ba cheart don údarás iarrthach a chur san áireamh féidearthachtaí a bhaineann le fianaise a fháil ó Bhallstáit eile trí ionstraimí atá ann cheana a bhaineann le haitheantas frithpháirteach cinntí breithiúnacha, mar shampla, **i dtaca leis na Ballstáit sin atá faoi cheangal aici**, [...] Treoir 2014/41/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²⁴, agus cúnamh dlíthiúil frithpháirteach, [...] sula mbreithneofaí aistriú imeachtaí coiriúla ar an bhforas aonair go bhfuil formhór den fhianaise lonnaithe sa Stát iarrtha.
- (29) Ba cheart an fhéidearthacht a bheith ag daoine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe nó ag íospartaigh a **mholadh** [...] go [...] n-aistreofaí na himeachtaí coiriúla a bhaineann leo chuig Ballstát eile. [...] Mar sin féin, níor cheart aon oibleagáid a fhorchur **leis an togra sin** ar an údarás iarrthach nó ar an údarás iarrtha imeachtaí coiriúla a iarraidh nó a aistriú. Má thagann na húdaráis ar an eolas go bhfuil imeachtaí coiriúla comhthreomhara ar bun ar bhonn **togra** [...] maidir le haistriú arna chur isteach ag an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe, nó ag an íospartach, nó ag dlíodóir thar a cheann, [...] tá sé de dhualgas orthu dul i gcomhairle le chéile i gcomhréir le Cinneadh Réime 2009/948/CGB.

²⁴ Treoir 2014/41/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 3 Aibreán 2014 maidir leis an Ordú Imscrúdaithe Eorpach in ábhair choiriúla (IO L 130, 1.5.2014, lch. 1).

- (30) Ba cheart don údarás iarrthach an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe a chur ar an eolas a luaithe is féidir maidir leis an **iarraidh** atá beartaithe **le haghaidh aistriú imeachtaí coiriúla** agus ba cheart dó an fhéidearthacht a sholáthar don duine sin tuairim a chur in iúl[...], i gcomhréir leis an dlí náisiúnta is infheidhme, chun é a chur ar a gcumas do na húdaráis a leasa dlisteanacha a chur san áireamh roimh iarraidh ar aistriú a eisiúint. **Ba cheart an fhaisnéis sin a sholáthar i scríbhinn. Féadfar an fhaisnéis a sholáthar ó bhéal freisin ar an gcoinníoll go ndéantar nóta den fhaisnéis a sholáthraítear i gcomhréir leis an nós imeachta maidir le taifeadadh faoin dlí náisiúnta. Féadfar an fhaisnéis a sholáthar agus úsáid á baint as foirmeacha caighdeánacha. I gcás ina measfaidh an t-údarás iarrthach go bhfuil gá leis sin i bhfianaise, mar shampla, aois, bail coirp nó bail meabhrach an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe lena mbaineann, ba cheart an deis a thabhairt d'ionadaí dlíthiúil an duine sin an tuairim a lua, i gcás ina mbeidh fáil ar an ionadaí sin.** Agus measúnú á dhéanamh ar leas dlisteanach an duine atá faoi drochamhras nó atá cúisithe maidir lena chur ar an eolas faoin aistriú atá beartaithe, ba cheart don údarás iarrthach a chur san áireamh an gá atá le rúndacht an imscrúdaithe agus an baol maidir le dochar a dhéanamh d'imeachtaí coiriúla in aghaidh an duine sin, [...] tráth ar bith a mbeadh gá le leas tábhachtach an phobail a chosaint, i gcásanna, **mar shampla**, ina bhféadfadh an fhaisnéis sin dochar a dhéanamh d'imscrúduithe rúnda leanúnacha nó dochar tromchúiseach a dhéanamh do shlándáil náisiúnta an Bhallstáit ina bhfuil na himeachtaí coiriúla ar siúl. I gcás nach bhféadfaidh an t-údarás iarrthach an duine atá faoi drochamhras nó atá cúisithe a aimsiú **nó dul i dteagmháil leis nó léi** [...] d'ainneoin iarrachtaí réasúnacha a dhéanamh, ní mór feidhm a bheith ag an oibleagáid maidir leis an duine sin a chur ar an eolas a luaithe [...] **a fhéadfar an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe a aimsiú nó dul i dteagmháil leis nó léi.**

- (31) Ba cheart cearta na n-íospartach a leagtar amach i dTreoir 2012/29/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²⁵ a chur san áireamh agus [...] an Rialachán seo á chur i bhfeidhm. Níor cheart an Rialachán seo a léirmhíniú mar rialachán a chuireann cosc ar Bhallstáit cearta atá níos leithne ná na cinn siúd a leagtar síos i ndlí an Aontais a dheonú d'íospartaigh faoin dlí náisiúnta.
- (32) Agus cinneadh á dhéanamh maidir le haistriú imeachtaí coiriúla, ba cheart don údarás iarrthach aird chuí a thabhairt ar leasa dlisteanacha na n-íospartach, lena n-áirítear a gcosaint, agus measúnú a dhéanamh ar cé acu a d'fhéadfadh nó nach bhféadfadh aistriú imeachtaí coiriúla a bheith díobhálach [...] **d'íospartaigh** ó thaobh a gcearta a fheidhmiú go héifeachtach san imeacht coiriúil lena mbaineann. Cuimsítear leis sin, mar shampla, an fhéidearthacht agus na socruithe atá ar fáil d'íospartaigh chun fianaise a thabhairt le linn trialacha sa Stát iarrtha mura bhfuil cónaí orthu sa Bhallstát sin. Thairis sin, ba cheart machnamh a dhéanamh ar an bhféidearthacht d'íospartaigh fianaise a fháil agus a sholáthar, mar shampla ó fhinnéithe agus ó shaineolaithe, cúiteamh a éileamh nó tairbhe a bhaint as cláir um chosaint finnéithe sa Stát iarrtha. Níor cheart d'aistriú imeachtaí coiriúla dochar a dhéanamh do chearta na n-íospartach maidir le cúiteamh a fháil. Níl aon tionchar ag an Rialachán seo ar na rialacha maidir le cúiteamh ná le haiseag maoine d'íospartaigh in imeachtaí náisiúnta.
- (33) Tráth ar bith a bhfuil gá lena áirithiú go leantar leis an gcosaint, a soláthraíodh don íospartach sa Stát iarrthach, sa Stát iarrtha, ba cheart d'údaráis inniúla sa Stát iarrthach eisiúint ar Ordú Cosanta Eorpach a chur san áireamh [...] **i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 606/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²⁶ nó, i gcás na mBallstát atá faoi cheangail aici, [...]** Treoir 2011/99/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²⁷.

²⁵ Treoir 2012/29/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2012 lena mbunaítear íoschaighdeáin maidir le cearta, tacaíocht agus cosaint íospartaigh na coireachta, agus lena n-ionadaítear Cinneadh Réime 2001/220/CGB ón gComhairle (IO L 315, 14.11.2012, lch. 57).

²⁶ Rialachán (AE) Uimh. 606/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 12 Meitheamh 2013 maidir le haitheantas frithpháirteach do bhearta cosanta in ábhair shibhialta (IO L 181, 29.6.2013, lch. 4).

²⁷ Treoir 2011/99/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Nollaig 2011 maidir leis an ordú cosanta Eorpach (IO L 338, 21.12.2011, lch. 2).

- (33a) A luaithe a bheidh sé ar intinn ag an údarás iarrthach aistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh, ba cheart dó an t-eolas sin a thabhairt, a luaithe is féidir, do na híospartaigh a bhfuil cónaí orthu sa Stát iarrthach nó, más daoine dlítheanacha iad, atá bunaithe sa Stát iarrthach, agus a d'iarr faisnéis maidir leis na himeachtaí coiriúla i gcomhréir le hAirteagal 6(1) de Threoir 2012/29/AE nó, i gcás daoine dlítheanacha, a d'iarr faisnéis i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, agus ba cheart dó foráil a dhéanamh maidir leis an deis a bheith ag na daoine sin a dtuairim a chur in iúl, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta is infheidhme, chun a chur ar chumas na n-údarás a leasanna a chur san áireamh sula n-eiseofar iarraidh ar aistriú. Ba cheart an fhaisnéis sin a sholáthar i scríbhinn. Féadfar an fhaisnéis a sholáthar ó bhéal freisin ar an gcoinníoll go ndéantar nóta den fhaisnéis a sholáthraítear i gcomhréir leis an nós imeachta maidir le taifeadadh faoin dlí náisiúnta. Féadfar an fhaisnéis a sholáthar trí úsáid a bhaint as foirmeacha caighdeánacha nó, i gcás líon thar a bheith mór d'íospartaigh a bheidh le cur ar an eolas, trí mhodhanna eile chun faisnéis ghinearálta a thabhairt don phobal, ar nós ionstraimí sonracha foilseacháin ar líne atá ar fáil d'údaráis bhreithiúnacha faoin dlí náisiúnta. I gcás ina measfaidh an t-údarás iarrthach go bhfuil gá leis sin i bhfianaise, mar shampla, aois, bail coirp nó bail meabhrach an íospartaigh lena mbaineann, ba cheart an deis a thabhairt d'ionadaí dlíthiúil an íospartaigh an tuairim a lua, i gcás ina mbeidh fáil ar an ionadaí sin. Agus measúnú á dhéanamh ar leas dlisteanach na n-íospartach atá le cur ar an eolas faoin aistriú atá beartaithe, ba cheart don údarás iarrthach an gá atá le rúndacht an imscrúdaithe agus an baol maidir le dochar a dhéanamh do na himeachtaí coiriúla a chur san áireamh, i gcásanna, mar shampla, ina bhféadfadh an fhaisnéis sin dochar a dhéanamh d'imscrúduithe rúnda leanúnacha nó dochar tromchúiseach a dhéanamh do shlándáil náisiúnta an Bhallstáit ina bhfuil na himeachtaí coiriúla ar siúl.
- (33b) Féadfar foirmeacha caighdeánacha a úsáid freisin chun gur éascú a bheidh sé don údarás iarrthach cúnamh an údaráis iarrtha a iarraidh chun an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe a chur ar an eolas, agus i gcásanna áirithe dá bhforáiltear faoin Rialachán seo ina bhféadfadh an t-údarás iarrthach agus an t-údarás iarrtha cúnamh a thabhairt dá chéile chun fógraí a thabhairt do dhaoine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe, nó d'íospartaigh. Maidir leis an úsáid a d'fhéadfaí a bhaint as na foirmeacha caighdeánacha sin, níor cheart cosc a chur ar an údarás iarrthach ná ar an údarás iarrtha fógraí díreacha a thabhairt do dhaoine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe nó d'íospartaigh.

(34) **(aistrithe go 42a)**

(35) Glactar leis le cur i bhfeidhm ceart an Rialacháin seo go mbeidh cumarsáid ann idir an t-údarás iarrtha agus an t-údarás iarrthach lena mbaineann, údaráis ba cheart a spreagadh chun dul i gcomhairle le chéile tráth ar bith a bhfuil sé iomchuí chun cur i bhfeidhm réidh agus éifeachtúil an Rialacháin seo a éascú, go díreach nó, i gcás inarb iomchuí, trí Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil (Eurojust), **a bunaíodh le Rialachán (AE) 2018/1727 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²⁸.**

(36) Ba cheart don údarás iarrthach dul i gcomhairle leis an údarás iarrtha sula n-eiseofar iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla i gcás ina bhfuil gá leis sin, go háirithe, chun a chinneadh an mbeadh an t-aistriú imeachtaí coiriúla chun leasa riar éifeachtúil cuí an cheartais, **lena n-áirítear an bhfuil sé comhréireach agus oiriúnach chun críocha na n-imeachtaí lena mbaineann**, agus chun a chinneadh an dócha go ndéanfaidh an t-údarás iarrtha foras le haghaidh diúltaithe a agairt faoin Rialachán seo.

²⁸ Rialachán (AE) 2018/1727 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Samhain 2018 maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil (Eurojust), agus a ghabhann ionad Chinneadh 2002/187/CGB ón gComhairle agus lena n-aisghairtear an cinneadh sin (IO L 295, 21.11.2018, lch. 138).

- (37) Agus **an** iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla á tarchur, ba cheart don údarás iarrthach faisnéis chruinn shoiléir a sholáthar maidir leis na cúinsi agus coinníollacha is bonn leis an iarraidh, chomh maith le haon doiciméadacht tacaíochta eile, chun a chur ar a chumas don údarás iarrtha cinneadh eolasach a dhéanamh faoi aistriú na n-imeachtaí coiriúla.
- Ba cheart don údarás iarrthach an iarraidh chomhlánaithe agus, d'fhonn costais agus fad ama an aistriúcháin a laghdú, na codanna bunriachtanacha ar a laghad d'aon doiciméadacht nó faisnéis tacaíochta a ghabhann leis an iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla, a aistriú go teanga oifigiúil de chuid an Stáit iarrtha nó go haon teanga eile a nglactar léi i gcomhréir leis an Rialachán seo. Is iad na codanna de na doiciméid lena mbaineann atá ceaptha a bheith bunriachtanach na sleachta sin a ndéalraíonn sé go bhfuil siad riachtanach don údarás iarrtha chun cinneadh eolasach a dhéanamh maidir leis an iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla.**
- (38) Go dtí go mbeidh [...] cinneadh déanta ag an údarás chun glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla, ba cheart don údarás iarrthach a bheith in ann an iarraidh a tharraingt siar, mar shampla i gcás ina chuirtear ar an eolas é faoi ghnéithe breise, nach ndéalraíonn sé go bhfuil gá a thuilleadh leis an aistriú dá mbarr.
- (39) Maidir le cinneadh [...] an údaráis iarrtha glacadh le haistriú na n-imeachtaí coiriúla **nó diúltú dó**, ba cheart dó an cinneadh a chur in iúl don údarás iarrthach gan mhoill agus tráth nach déanaí ná 60 lá tar éis an iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla a fháil. I gcásanna sonracha, nuair nach bhfuil sé indéanta don údarás iarrtha **an tréimhse ama sin** [...] a chomhlíonadh, mar shampla má cheapann sé go bhfuil gá le tuilleadh faisnéise, ní fhéadfar an tréimhse sin a fhadú ach **go ceann** [...] 30 lá eile chun moill iomarcach a sheachaint.

(39a) I gcás inar ghlac an t-údarás iarrtha le haistriú imeachtaí coiriúla, ba cheart don údarás iarrthach, gan moill mhíchuí, bunchóipeanna nó cóipeanna deimhnithe de dhoiciméid uile an cháschomhaid a chur ar aghaidh, mar aon le haistriúcháin díobh, nó aistriúcháin de na codanna ábhartha díobh ar a laghad. Ba cheart fianaise fhisiceach ábhartha, réada ciona nó samplaí fola DNA, mar shampla, a tharchur chuig an údarás iarrtha gan moill mhíchuí, mura seoltar í a luaithe a ghlacfar leis an iarraidh, a luaithe a scoirfear de na himeachtaí náisiúnta arna iarraidh sin ag an údarás iarrtha. Níor cheart doiciméadacht bhunaidh a tharchur ach amháin má iarrann an t-údarás iarrtha an méid sin i gcás ina bhfuil gá le scrúdú a dhéanamh ar dhoiciméad, chun críocha fóiréinseacha, mar shampla. Ina theannta sin, ba cheart na bunchóipeanna agus an fhianaise fhisiceach a chur ar ais chuig an Stát iarrthach, nuair nach bhfuil gá leo a thuilleadh sa Stát iarrtha agus arna iarraidh sin ag an údarás iarrthach, i gcás ina bhfuil gá leis na bunchóipeanna nó an fhianaise fhisiceach sin chun críocha imscrúdú coiriúil eile, mar shampla.

- (40) Níor cheart diúltú d'aistriú imeachtaí [...] coiriúla ar aon fhoras seachas na cinn dá bhforáiltear sa Rialachán seo. Chun bheith in ann glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla, ba cheart é a bheith indéanta ionchúiseamh a dhéanamh ar na fíorais is bonn leis na himeachtaí coiriúla atá faoi réir an aistrithe sa Stát iarrtha. Níor cheart don údarás iarrtha glacadh leis an aistriú imeachtaí coiriúla i gcás nach cion coiriúil sa Stát iarrtha é an t-iompar a lorgáitear aistriú ina leith, nó i gcás nach bhfuil dlínse ag an Stát iarrtha ar an gcion coiriúil sin, ach amháin má fheidhmíonn sé dlínse dá bhforáiltear sa Rialachán seo. **Níor cheart don údarás iarrtha glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla ach oiread mura gcomhlíontar na coinníollacha maidir leis an gcion coiriúil a ionchúiseamh sa Stát iarrtha. D'fhéadfadh sé sin bheith i gceist, mar shampla, i gcás nach ndearnadh gearán ón íospartach, atá riachtanach chun an cion coiriúil a ionchúiseamh sa Stát iarrtha, a chomhdú in am, nó i gcás nach féidir ionchúiseamh a dhéanamh de bhun dhlí an Stáit iarrtha i ngeall ar bhás nó ar ghealtacht an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe.** [...] Ina theannta sin, ba cheart don údarás iarrtha a bheith in ann diúltú d'aistriú imeachtaí coiriúla má bhaineann an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe tairbhe as [...] **pribhléid nó díolúine** i gcomhréir le dlí an Stáit iarrtha, [...] **mar shampla** i ndáil le catagóirí áirithe daoine (taidhleoirí, mar shampla) nó gaolmhaireachtaí atá faoi chosaint shonrach (pribhléid ghairmiúil dlíodóra, mar shampla), nó má chreideann an t-údarás iarrtha nach bhfuil údar leis an aistriú sin mar gheall ar leasanna um riar éifeachtúil cuí an cheartais, mar shampla i gcás nach gcomhlíontar aon cheann de na critéir maidir le haistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh, nó i gcás ina raibh an **fhoirm iarratais** [...] le haghaidh iarrata neamhiomlán **nó mícheart go follasach agus i gcás** [...] nár chomhlánaigh **nó nár cheartaigh** t-údarás iarrthach é, rud a fhágann nach bhfuil sé ar chumas an údaráis iarrtha an fhaisnéis is gá a bheith aige chun measúnú a dhéanamh ar an iarraidh le haghaidh aistriú imeachtaí coiriúla. **Ba cheart don údarás iarrtha a bheith in ann an iarraidh a dhiúltú freisin mura cion é an t-iompar san áit a ndearnadh é i gcás nach bhfuil aon bhundlínse ag an stát iarrtha chun cion mar sin a imscrúdú agus a ionchúiseamh.** Chun críocha an Rialacháin seo, ciallaíonn 'bundlínse' dlínse dá bhforáiltear cheana sa dlí náisiúnta, agus nach n-eascraíonn as an Rialachán seo.

- (41) Is bunphrionsabal de chuid an dlí choiriúil é an prionsabal *ne bis in idem*, mar a leagtar amach in Airteagail 54 go 58 den Choinbhinsiún lena ndéantar Comhaontú Schengen **an 14 Meitheamh 1985**²⁹ a chur chun feidhme agus in Airteagal 50 den Chairt é, agus arna léirmhíniú ag Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, prionsabal nár cheart dá réir cosantóir a thriail nó pionós a chur air arís in imeachtaí coiriúla as an gcion coiriúil ar éigiontaíodh nó ar ciontaíodh é go críochnaitheach ina leith cheana féin. Dá bhrí sin, ba cheart don údarás iarrtha aistriú imeachtaí coiriúla a dhiúltú más rud é go mbeadh sé contrártha don phrionsabal sin iad a thógáil ar láimh.
- (41a) **Agus measúnú á dhéanamh aige ar cheart glacadh le hiarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla nó diúltú di, ba cheart don údarás iarrtha scrúdú a dhéanamh féachaint an bhfónfadh an t-aistriú sin don chuspóir maidir le riar éifeachtúil cuí an cheartais. Ba cheart an measúnú sin a dhéanamh ar bhonn cás ar chás chun go sainaithneofar an Ballstát is fearr chun an cion coiriúil atá i gceist a ionchúiseamh. Ba cheart corrlach leathan lánroghnach a bheith ag an údarás iarrtha chun críche an mheasúnaithe sin. Agus measúnú á dhéanamh an ar mhaithe le riar éifeachtúil cuí an cheartais atá aistriú na n-imeachtaí, ba cheart an measúnú sin a theorannú go himthosca uile an cháis, lena n-áirítear más rud é go bhfuil go bhfuil comhartha *prima facie* ann nach ar chríoch an Stáit iarrtha a ndearnadh an cion coiriúil go hiomlán nó go páirteach, más rud é nach ar chríoch an Stáit sin a tharla formhór na n-éifeachtaí nó cuid shubstaintiúil den damáiste arb é an cion coiriúil ba chúis leo nó leis, arb iad na heilimintí a chomhdhéanann an cion iad nó ar cuid de na heilimintí sin iad nó é, agus más rud é nach náisiúnach nó gnáthchónaitheoir den Stát sin an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe. Níor cheart staid phearsanta, ábharach nó teaghlaigh íospartaigh, finné nó aon duine aonair eile lena mbaineann a bheith cinntitheach ann féin maidir le measúnú a dhéanamh an bhfónann aistriú imeachtaí don chuspóir maidir le riar éifeachtúil cuí an cheartais.**

²⁹ An Coinbhinsiún lena ndéantar Comhaontú Schengen an 14 Meitheamh 1985 idir Rialtais Stáit Aontas Eacnamaíoch Benelux, Phoblacht Chónaidhme na Gearmáine agus Phoblacht na Fraince maidir le seiceálacha ag a gcomhtheorainneacha a dhíothú de réir a chéile a chur chun feidhme (IO L 239, 22.9.2000, lch. 19).

- (42) Sula gcinntear [...] **diúltú** [...] **don** iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla ar bhonn aon fhoras le diúltú, ba cheart don údarás iarrtha dul i gcomhairle leis an údarás iarrthach chun aon fhaisnéis bhreise a bhfuil gá léi a fháil.
- (42a – ex 34) Ba cheart don Stát iarrtha rochtain ar leigheasanna dlí éifeachtacha a áirithiú do dhaoine atá faoi dhrochamhras agus daoine atá cúisithe, chomh maith le híospartaigh, in aghaidh an chinnidh chun glacadh leis an aistriú imeachtaí coiriúla i [...] **gcomhréir** le hAirteagal 47 den Chairt agus na nósanna imeachta is infheidhme faoin dlí náisiúnta, tráth ar bith a n-imrítear tionchar suntasach ar a gcearta le linn chur i bhfeidhm an Rialacháin seo. **Níor cheart an t-athbhreithniú ar an gcinneadh maidir le haistriú imeachtaí a bhunú ach amháin ar na critéir dá bhforáiltear sna forais le diúltú a luaitear sa Rialachán seo. Ba cheart breithniú ar na himthosca uile atá ábhartha maidir le scrúdú na gcritéar sin a bheith i gceist leis an measúnú cibé ar cheart nó nár cheart na himeachtaí coiriúla a aistriú. D’fhéadfadh sé gur minic a bheidh cothromaíocht le haimsiú, mar chuid den mheasúnú sin, idir leasanna nó cearta na ndaoine a bhféadfaí tionchar a imirt ar a gcearta; anuas air sin, d’fhéadfadh sé gur minic a dhéanfar breithniú ar shainiúlachtaí agus ar ghnéithe praiticiúla oibriú an chórais ceartais choiriúil mar chuid de freisin.**
- (42b) Ba cheart rogha leathan a bheith ag an údarás iarrtha agus measúnú a dhéanamh an ar mhaithe le riar éifeachtúil cuí an cheartais atá aistriú na n-imeachtaí agus ar cheart iarraidh ar aistriú a dhiúltú ar aon cheann de na forais roghnacha le diúltú a leagtar amach sa Rialachán seo. Ba cheart an scrúdú ar fheidhmiú na rogha sin a bheith teoranta d’athbhreithniú a dhéanamh ar cé acu a sháraigh nó nár sháraigh an t-údarás iarrtha, agus an cinneadh á dhéanamh aige glacadh leis an iarraidh ar aistriú imeachtaí, teorainneacha a rogha go follasach.

- (42c) I gcás ar bith, níor cheart aon athbhreithniú ar fhiúntais an cháis a bheith i gceist leis an leigheas dlí faoin Rialachán seo, mar shampla: an amhlaidh gur leor an fianaise chun imscrúdú a oscailt nó leanúint de; an amhlaidh gur deimhníodh fíorais an cháis nó gnéithe suibíachtúla, ar nós intinne nó faillí thromchúiseach, de réir na gcaighdeán is infheidhme; nó athbhreithniú a bhaineann le luach nó ualach fianaiseach na fianaise a bailíodh cheana nó creidiúnacht na ráiteas.
- (43) Má ghlacann an t-údarás iarrtha le haistriú **na** n-imeachtaí coiriúla, ba cheart imeachtaí coiriúla sa Stát iarrthach a chur ar fionraí nó deireadh a chur leo chun dúbláil beart sa Stát iarrthach agus sa Stát iarrtha a sheachaint. Ba cheart don mhéid sin a bheith gan dochar, **áfach**, do bhearta imscrúdaitheacha nó bearta nós imeachta eile atá **riachtanach/práinneach [...]** agus a bhféadfadh sé nach mór don údarás iarrthach iad a dhéanamh tar éis dó an fógra maidir le glacadh a fháil ón údarás iarrtha, i gcás ina **n-éilítear an méid sin ar mhaithe le riar éifeachtúil cuí an cheartais.[...]** Ba cheart an coincheap ‘bearta imscrúdaitheacha nó bearta nós imeachta eile’ a léirmhíniú go forleathan, is é sin nach amháin go n-áireofar leo aon bheart chun fianaise a bhailiú, ach go n-áireofar leo freisin aon ghníomh nós imeachta lena bhforchuirtear coinneáil réamhthrialach nó aon bheart eatramhach eile. Chun dúshláin mhí-úsáideacha a sheachaint agus chun a áirithiú **nach leanfar de [...]** na himeachtaí coiriúla **ná nach gcuirfear síneadh leo** ar feadh tréimhse fada **sa Stát iarrthach, ba cheart deireadh a chur leis na himeachtaí coiriúla sa Stát iarrthach a luaithe a rachaidh na bearta imscrúdaitheacha nó nós imeachta a rinneadh in éag. [...]** Más rud é go ndearnadh leigheas dlí a bhfuil éifeacht fionraíochta leis a agairt sa Stát iarrtha, níor cheart na himeachtaí coiriúla a chur ar fionraí ná deireadh a chur leo sa Stát iarrthach go dtí go ndéanfar cinneadh maidir leis an leigheas sa Stát iarrtha.

- (44) Níor cheart an Rialachán seo a bheith ina bhunús dlí chun daoine a ghabháil d'fhonn iad a aistriú go fisiciúil chuig an Stát iarrtha chun go dtionscnóidh an Stát sin imeachtaí coiriúla in aghaidh an duine sin. **Mar sin féin, ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann a fhoráil gurb é atá sa [...]Rialachán seo bunús dlí le haghaidh cinneadh maidir le gabháil shealadach an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe sa Stát iarrtha nó le haghaidh bearta sealadacha eile arna nglacadh ag údarás inniúil an Stáit sin nuair a bheidh an iarraidh ar aistriú faighte go dtí go ndéanfar an cinneadh maidir leis an nglacadh nó leis an diúltú.**
- (45) [...] **Ba cheart d'údarás inniúil sa Stát iarrtha an t-údarás iarrthach a chur ar an eolas i scríbhinn faoi aon chinneadh arna sheachadadh ag deireadh na n-imeachtaí coiriúla sa Stát iarrtha. Le Cinneadh Réime 2009/948/CGB forchuirtear oibleagáid chomhchosúil i gcás inar thángthas ar chomhaontú maidir le comhchruinniú imeachtaí i mBallstát amháin. I gcás ina gcinneann an t-údarás iarrtha scor d'imeachtaí coiriúla a bhaineann leis na fíorais is bonn leis an iarraidh ar aistriú, ba cheart dó na cúiseanna leis an scor sin a áireamh freisin. Ba cheart don údarás iarrtha na codanna bunriachtanacha den fhaisnéis sin agus den chinneadh críochnaitheach i scríbhinn arna sheachadadh sa Stát iarrtha, ar a laghad, a aistriú go teanga oifigiúil de chuid an Stáit iarrthaigh nó go haon teanga eile a nglactar léi i gcomhréir leis an Rialachán seo. Is iad na codanna den fhaisnéis agus den chinneadh atá ceaptha a bheith bunriachtanach na sleachta sin a ndealraíonn sé go bhfuil siad riachtanach don údarás iarrthach eolas a bheith aige ar a n-ábhar ginearálta.**
- (46) Má chinneann an t-údarás iarrtha scor d'imeachtaí coiriúla a bhaineann leis na fíorais is bonn leis an iarraidh ar aistriú, féadfaidh an t-údarás iarrthach leanúint d'imeachtaí coiriúla nó iad a athoscailt aon uair nach mbeadh sárú ar an bprionsabal *ne bis in idem* i gceist leis sin, i.e. aon uair nach gcuireann an cinneadh sin bac cinnte ar thuilleadh ionchúisimh faoi dhlí an Stáit iarrtha agus dá bhrí sin nach gcoisctear imeachtaí breise leis, i leith na ngníomhartha céanna, sa Stát sin. Ba cheart an deis a bheith ag íospartaigh imeachtaí coiriúla a thionscnamh nó a iarraidh go ndéanfaí iad a athoscailt sa Stát iarrthach i gcomhréir le dlí náisiúnta an Stáit sin, ar choinníoll nach mbeadh sárú ar an bprionsabal *ne bis in idem* i gceist leis sin.

- (47) A luaithe a aistrítear imeachtaí coiriúla i gcomhréir leis an Rialachán seo, ba cheart don údarás iarrtha a dhlí agus a nósanna imeachta náisiúnta ábhartha a chur i bhfeidhm. Níor cheart aon ní sa Rialachán seo a léirmhíniú mar ní a chuireann isteach ar aon rogha ionchúisimh dá bhforáiltear sa dlí náisiúnta.
- (47a) **Níor cheart aon ní sa Rialachán seo a léirmhíniú mar ní a dhéanann difear d'fhad na tréimhse teorann sa Stát iarrtha dá bhforáiltear i ndlí náisiúnta an Stáit sin.**
- (48) Ba cheart don Stát iarrtha a dhlí náisiúnta a chur i bhfeidhm chun an phianbhreith is infheidhme maidir leis an gcion coiriúil atá i gceist a chinneadh. I gcásanna ina ndearnadh an cion coiriúil **ar** [...]chríoch an Stáit iarrthaigh, féadfaidh na húdaráis iarrtha an pionós uasta a bheartaítear i ndlí an Stáit iarrthaigh a chur san áireamh agus an phianbhreith á cinneadh, tráth ar bith a rachaidh sé sin chun tairbhe don duine atá cúisithe, agus i gcomhréir le dlí an Stáit iarrtha. Ba cheart é sin a chur san áireamh i gcásanna ina mbeadh cur i bhfeidhm pianbhreithe níos airde sa Stát iarrtha mar thoradh ar imeachtaí coiriúla a aistriú ná an phianbhreith uasta dá bhforáiltear sa Stát iarrthach as an gcion coiriúil céanna, d'fhonn méid áirithe deimhneachta dlíthiúla agus intuarthachta de réir an dlí is infheidhme a áirithiú do na daoine atá faoi dhrochamhras nó do na daoine atá cúisithe lena mbaineann. Ba cheart an phianbhreith uasta a bheartaítear i ndlí an Stáit iarrthaigh a chur san áireamh i gcónaí i gcás ina bhfuil dlínse an Stáit iarrtha bunaithe go heisiach ar an Rialachán seo.

- (49) Níor cheart do Bhallstáit a bheith in ann cúiteamh a éileamh ó chéile as na chostais a eascraíonn as cur i bhfeidhm an Rialacháin seo. Mar sin féin, nuair a thabhaíonn an Stát iarrthach costais mhóra nó eisceachtúla, **go háirithe** maidir le haistriúchán na ndoiciméad sa cháschomhad atá le haistriú chuig an Stát iarrtha, ba cheart don údarás iarrtha moladh ón údarás iarrthach na costais a roinnt a mheas. **I gcásanna mar sin, ba cheart don údarás iarrthach agus don údarás iarrtha dul i gcomhairle le chéile chun teacht ar chomhaontú maidir le comhroinnt na gcostas. Go hidéalach, ba cheart na comhairliúcháin sin a dhéanamh sula n-eiseofar an iarraidh ar aistriú. Mura féidir teacht ar chomhaontú sula nglacfar an cinneadh glacadh le haistriú na n-imeachtaí, féadfaidh an t-údarás iarrthach a chinneadh an iarraidh a tharraingt siar i gcomhréir leis an Rialachán seo, nó an iarraidh a choinneáil ar bun agus an chuid de na costais a mheastar a bheith thar a bheith ard a sheasamh.**
- (50) Ach úsáid a bhaint as **foirm iarratais** [...] chaighdeánaithe a aistrítear go teangacha oifigiúla uile an Aontais, d'éascófaí comhar agus malartú faisnéise idir na húdaráis iarrthacha agus na húdaráis iarrtha, rud a chiallódh go mbeidís in ann cinneadh a dhéanamh maidir leis an iarraidh ar aistriú ar bhealach níos tapúla agus níos éifeachtaí. **Laghdófaí** freisin na [...] costais aistriúcháin agus chuirfeadh sé le [...] caighdeán níos airde iarrataí.
- (51) Níor cheart a áireamh san **fhoirm iarratais** [...] ach na sonraí pearsanta is gá chun cinneadh an údaráis iarrtha maidir leis an iarraidh a éascú. Ba cheart léiriú a bheith san **fhoirm iarratais** [...] ar chatagóirí na sonraí pearsanta, mar shampla, cé acu ar duine atá faoi dhrochamhras, **duine** atá cúisithe nó íospartach é an duine lena mbaineann, chomh maith leis na réimsí sonracha a bhaineann le gach ceann de na catagóirí sin.

- (52) Chun aghaidh a thabhairt go héifeachtach ar an ngá a d'fhéadfadh a bheith le feabhas maidir leis an **bhfoirm iarratais** [...] atá le húsáid chun aistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE) a tharmligean chuig an gCoimisiún chun an Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo a leasú. Tá sé tábhachtach, go háirithe, go rachadh an Coimisiún i mbun[...] comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal na saineolaithe, agus go ndéanfaí na comhairliúcháin sin i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach an 13 Aibreán 2016 maidir le Reachtóireacht Níos Fearr³⁰. Go háirithe, chun rannpháirtíocht chomhionann in ullmhú na ngníomhartha tarmligthe a áirithiú, faigheann Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle na doiciméid uile ag an am céanna leis na saineolaithe sna Ballstáit, agus bíonn rochtain chórasach ag a gcuid saineolaithe ar chruinnithe ghrúpaí saineolaithe an Choimisiúin a bhíonn ag déileáil le hullmhú na ngníomhartha tarmligthe.
- (53) Chun malartú tapa, díreach, idir-inoibritheach, iontaofa agus slán sonraí a bhaineann le cás a áirithiú, ba cheart, mar riail, an chumarsáid faoin Rialachán seo idir na húdaráis iarrthacha agus na húdaráis iarrtha agus le rannpháirtíocht na n-údarás lárnach, i gcás inar ainmnigh Ballstát údarás lárnach, agus le Eurojust, a dhéanamh tríd an gcóras TF díláráithe de réir bhrí Rialachán (AE).../... [an Rialachán maidir le Digiteáil]³¹. Go háirithe, ba cheart an córas TF díláráithe a úsáid, mar riail, chun an **fhoirm iarratais** [...] agus aon fhaisnéis agus doiciméid ábhartha eile a mhalartú, agus chun gach cumarsáid eile idir na húdaráis faoin Rialachán seo a mhalartú. I gcásanna ina bhfuil feidhm ag ceann amháin nó níos mó de na heisceachtaí a luaitear i Rialachán (AE).../... [an Rialachán maidir le Digiteáil], go háirithe i gcás nach féidir nó nach iomchuí úsáid a bhaint as an gcóras TF díláráithe, féadfar modhanna eile cumarsáide a úsáid mar a shonraítear sa Rialachán sin.

³⁰ IO L 123, 12.5.2016, lch. 13.

³¹ Rialachán (AE) [...] ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le digiteáil an chomhair bhreithiúnaigh agus rochtain ar an gceartas in ábhair trasteorann shibhialta, thráchtála agus choiriúla, agus lena leasaítear gníomhartha áirithe i réimse an chomhair bhreithiúnaigh (IO L ...).

- (54) D'fhéadfadh na Ballstáit úsáid a bhaint as bogearraí a d'fhorbair an Coimisiún ('bogearraí cur chun feidhme tagartha') seachas córas náisiúnta TF. Ba cheart na bogearraí cur chun feidhme tagartha [...] a bheith bunaithe ar shocrú modúlach, rud a chiallaíonn go ndéantar na bogearraí a phacáistiú agus a sheachadadh ar leithligh ó na comhpháirteanna e-CODEX is gá chun iad a nascadh leis an gcóras TF díláraithe. Ba cheart don leagan amach sin [...] é a chur ar a gcumas do na Ballstáit na bonneagair cumarsáide breithiúnaí náisiúnta atá acu cheana a athúsáid nó a fheabhsú ar mhaithe le húsáid trasteorann.

(55) Ba cheart don Choimisiún a bheith freagrach as na bogearraí cur chun feidhme tagartha [...] a chruthú, a chothabháil agus a fhorbairt. Ba cheart don Choimisiún na bogearraí cur chun feidhme tagartha a dhearadh, a fhorbairt agus a chothabháil ar bhealach a chiallóidh go mbeidh na rialaitheoirí in ann a áirithiú go gcomhlíonfar na ceanglais agus na prionsabail maidir le cosaint sonraí a leagtar síos i Rialachán (AE) 2018/1725³² agus (AE) 2016/679³³ ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus i dTreoir (AE) 2016/680 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle³⁴, go háirithe na hoibleagáidí maidir le cosaint sonraí trí dhearadh agus réamhshocrú chomh maith le hardleibhéal cibearshlándála. Ba cheart bearta teicniúla iomchuí a bheith sna bogearraí cur chun feidhme tagartha freisin agus ba cheart dóibh na bearta eagraíochtúla is gá a chumasú chun leibhéal iomchuí slándála agus idir-inoibritheachta a áirithiú, agus é á chur san áireamh go bhféadfar catagóirí speisialta sonraí a mhalartú freisin. **Níor cheart** [...] don Choimisiún sonraí pearsanta i gcomhthéacs chruthú, chothabháil agus fhorbairt na mbogearraí cur chun feidhme tagartha [...] a phróiseáil.

-
- ³² Rialachán (AE) 2018/1725 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Deireadh Fómhair 2018 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil ag institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 agus Cinneadh Uimh. 1247/2002/CE (IO L 295, 21.11.2018, lch. 39).
- ³³ Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Treoir 95/46/CE (An Rialachán Ginearálta maidir le Cosaint Sonraí) (IO L 119, 4.5.2016, lch. 1).
- ³⁴ Treoir (AE) 2016/680 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le cosaint daoine nádúrtha i ndáil le próiseáil sonraí pearsanta ag údarais inniúla chun cionta coiriúla a chosc, a imscrúdú, a bhrath nó a ionchúiseamh nó chun pionóis choiriúla a fhorghníomhú, agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin agus lena n-aisghairtear Cinneadh Réime 2008/977/CGB ón gComhairle (IO L 119, 4.5.2016, lch. 89).

- (56) Maidir leis na bogearraí cur chun feidhme tagartha a d'fhorbair an Coimisiún mar chóras cúil, ba cheart dóibh na sonraí staidrimh is gá chun críoch faireacháin a bhailiú ar bhonn ríomhchláraithe agus ba cheart sonraí mar sin a tharchur chuig an gCoimisiún. I gcás ina roghnaíonn na Ballstáit córas náisiúnta TF a úsáid in ionad na mbogearraí cur chun feidhme tagartha a d'fhorbair an Coimisiún, d'fhéadfadh córas mar sin a ríomhchlárú chun na sonraí sin a bhailiú agus, sa chás sin, ba cheart na sonraí sin a tharchur chuig an gCoimisiún. D'fhéadfaí gné lena bhféadfaí sonraí staidrimh ábhartha a aisghabháil a fheistiú freisin ar an nascóir e-CODEX.
- (57) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir le cur chun feidhme an Rialachán seo, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún chun córas TF díláraithe a bhunú. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle³⁵.

³⁵ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

- (58) Ba cheart bunús dlí a chruthú leis an Rialachán seo chun sonraí pearsanta a mhalartú idir na Ballstáit chun na himeachtaí coiriúla a aistriú i [...] **gcomhréir** le hAirteagal 8 agus Airteagal 10(a) de [...] Threoir (AE) 2016/680. Mar sin féin, a mhéid a bhaineann le haon ghné eile, mar shampla an tréimhse ama chun sonraí pearsanta a fhaigheann an t-údarás iarrthach a choinneáil, ba cheart próiseáil sonraí pearsanta ag na húdaráis iarrthacha agus ag na húdaráis iarrtha a bheith faoi réir dhlíthe náisiúnta na mBallstát arna nglacadh de bhun Threoir (AE) 2016/680. Ba cheart an t-údarás iarrthach agus an t-údarás iarrtha a mheas mar rialaitheoirí i ndáil [...] **le** próiseáil na [...] sonraí pearsanta faoin Treoir sin. **D'fhéadfadh** na húdaráis lárnacha tacaíocht riaracháin a chur ar fáil do na húdaráis iarrthacha agus do na húdaráis iarrtha agus, a mhéid atá siad ag próiseáil sonraí pearsanta thar ceann na rialaitheoirí sin, ba cheart a mheas gur próiseálaithe de chuid an rialaitheora lena mbaineann iad. Maidir le próiseáil sonraí pearsanta a dhéanann Eurojust, ba cheart feidhm a bheith ag Rialachán (AE) 2018/1725 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle i gcomhthéacs an Rialacháin seo gan dochar do na rialacha sonracha maidir le cosaint sonraí atá i [...] Rialachán (AE) 2018/1727 [...] ³⁶.
- (59) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóir an Rialacháin seo, is é sin aistriú imeachtaí coiriúla, a ghnóthú go leordhóthanach agus, de bharr a fhairsinge agus a éifeachtaí, gur fearr is féidir é a ghnóthú ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach (**CAE**). I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta [...] mar a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a ghnóthú.

³⁶ [...]

- (60) I gcomhréir le hAirteagal 3 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal le **CAE** [...] agus le **CFAE** [...], tá fógra tugtha ag Éirinn, **le litir a fuarthas an 19 Iúil 2023**, gur mian léi a bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin seo³⁷. [...]
- (61) I gcomhréir le hAirteagail 1 agus 2 de Phrótacal Uimh. 22 maidir le seasamh na Danmhairge, atá i gceangal le **CAE** [...] agus le **CFAE** [...], níl an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl sí faoi cheangal aige ná faoi réir a chur i bhfeidhm.
- (62) Chuathas i gcomhairle leis an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí i gcomhréir le hAirteagal 42(1) de Rialachán (AE) [...] 2018/1725 [...] ³⁸ agus thug sé a thuairim uaidh [...] **an 22 Bealtaine 2023**,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

³⁷ 12049/23.

³⁸ [...]

CAIBIDIL 1 FORÁLACHA GINEARÁLTA

Airteagal 1 *Ábhar*

1. Leagtar síos leis an Rialachán seo rialacha maidir le haistriú imeachtaí coiriúla idir na Ballstáit d'fhonn feabhas a chur ar riar éifeachtúil cuí an cheartais laistigh den limistéar coiteann saoirse, slándála agus ceartais.
2. Beidh feidhm ag an Rialachán seo i ngach cás ina n-aistrítear imeachtaí coiriúla **atá á seoladh i mBallstáit den [...]** Aontas[...].
3. Ní bheidh sé d'éifeacht ag an Rialachán seo go modhnófar an oibleagáid atá ann na cearta bunúsacha agus na prionsabail dlí, mar a chumhdaítear in Airteagal 6 CAE iad, a urramú [...].

Airteagal 2 *Sainmhínithe*

Chun críocha an Rialacháin seo, tá feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas [...]:

- (1) ciallaíonn ‘Stát iarrthach’ Ballstát ina bhfuil **imeachtaí coiriúla á seoladh agus ina n-eisítear iarraidh ar aistriú na n-imeachtaí coiriúla [...]** sin chuig Ballstát eile nó ina **bhfuil comhairliúcháin tionscanta aige maidir le haistriú féideartha nó a bhfuil iarraidh ar chomhairliúchán faighte aige faoi Airteagail 5(3) nó 15(2);**

- (2) ciallaíonn ‘Stát iarrtha’ Ballstát a ndéantar iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla a tharchur chuige chun críche imeachtaí coiriúla a ghabháil ar láimh **nó a bhfuil iarraidh ar chomhairliúcháin faighte aige maidir le haistriú féideartha nó a bhfuil comhairliúcháin tionscanta aige de bhun Airteagail 5(3) nó 15(2);**
- (3) ciallaíonn ‘údarás iarrthach’:
- (a) breitheamh, cúirt, breitheamh imscrúdaithe nó ionchúisitheoir poiblí inniúil sa chás lena mbaineann; nó
 - (b) aon údarás inniúil eile arna ainmniú amhlaidh ag an Stát iarrthach agus atá, sa chás lena mbaineann, ag gníomhú ina cháil mar údarás imscrúdaithe in imeachtaí coiriúla a bhfuil inniúlacht aige aistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh i gcomhréir leis an dlí náisiúnta. Ina theannta sin, sula dtarchuirfear an iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla chuig an údarás iarrtha, déanfaidh breitheamh, cúirt, breitheamh imscrúdaithe nó ionchúisitheoir poiblí sa Stát iarrthach é a bhailíochtú tar éis scrúdú a dhéanamh ar a chomhréireacht leis na coinníollacha chun iarraidh mar sin a eisiúint faoin Rialachán seo. I gcás ina ndearna breitheamh, cúirt, breitheamh imscrúdaithe nó ionchúisitheoir poiblí an iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla a bhailíochtú, féadfar an t-údarás sin a mheas freisin mar údarás iarrthach chun críocha an iarraidh a tharchur;

- (4) ciallaíonn ‘údarás iarrtha’ breitheamh, cúirt, breitheamh imscrúdaithe nó ionchúisitheoir poiblí a bhfuil sé d’inniúlacht aige cinneadh a dhéanamh maidir le glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla nó é a dhiúltú i gcomhréir le hAirteagal 12(1) agus, **i gcás ina gceadaíonn córas dlí an Stáit iarrtha sin**, bearta leantacha a dhéanamh i gcomhréir leis an Rialachán seo nó [...] lena dhlí náisiúnta;

D’ainneoin gur breitheamh, cúirt, breitheamh imscrúdaithe nó ionchúisitheoir poiblí amháin a chaithfidh cinneadh a dhéanamh maidir le himeachtaí coiriúla a ghlacadh nó a dhiúltú faoi Airteagal 12(1), féadfaidh an Stát iarrtha foráil a dhéanamh go bhféadfar ‘údarás iarrtha’ a thuiscint mar údarás inniúil eile chun críocha an Rialacháin seo, ar údarás é sa chás lena mbaineann atá ag gníomhú ina cháil mar údarás imscrúdaithe nó ionchúisimh in imeachtaí coiriúla, agus a bhfuil inniúlacht aige bearta ullmhúcháin nó bearta leantacha a dhéanamh.

- (5) ciallaíonn ‘córas TF díláraithe’ córas TF mar a shainmhínítear é in Airteagal 2, pointe (4) de Rialachán (AE).../... [An Rialachán maidir le Digiteáil];
- (6) ciallaíonn ‘íospartach’ íospartach mar a shainmhínítear in Airteagal 2(1), pointe (a), de Threoir 2012/29/AE, **nó duine dlítheanach, mar a shainmhínítear sa dlí náisiúnta, dá ndearnadh díobháil nó caillteanas eacnamaíoch mar thoradh díreach ar chion coiriúil arb é is cuspóir d’imeachtaí coiriúla a bhfuil feidhm ag an Rialachán seo maidir leis.**

Airteagal 3

Dlínse

1. **Sa mhéid is nach ndéantar foráil maidir le dlínse cheana i ndlí náisiúnta an Stáit iarrtha,** [...] chun críocha an Rialacháin seo, beidh dlínse ag an Stát iarrtha ar aon chion coiriúil a bhfuil dlí an Stáit iarrthaigh infheidhme maidir leis, sna cásanna seo a leanas:
- (a) go ndiúltaíonn sé duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe a thabhairt suas, ar duine é atá i láthair sa Stát iarrtha agus ar náisiúnach den Stát iarrtha é nó a bhfuil cónaí air ann, ar bhonn Airteagal 4, **pointe** (7)[...](b), de [...] Chinneadh Réime 2002/584/CGB;
 - (b) go ndiúltaíonn sé duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe, ar eisíodh barántas gabhála Eorpach ina leith, a thabhairt suas agus atá i láthair sa Stát iarrtha agus ar náisiúnach den Stát iarrtha é nó a bhfuil cónaí air ann, má chinneann sé go bhfuil forais shubstaintiúla ann, i gcásanna eisceachtúla, chun a chreidiúint, ar bhonn fianaise shonrach oibiachtúil, go mbeadh sárú follasach ar cheart bunúsach ábhartha mar a leagtar amach in Airteagal 6 CAE [...] agus sa Chairt i gceist leis an tabhairt suas sin in imthosca áirithe an cháis;
 - (c) gur tharla an chuid is mó d'éifeachtaí an chiona choiriúil nó cuid shubstaintiúil den damáiste, **atá** mar chuid de na gnéithe a chomhdhéanann an cion coiriúil, **ar** [...] chríoch an Stáit iarrtha;
 - (d) go bhfuil imeachtaí coiriúla ar siúl sa Stát iarrtha ina aghaidh an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe i leith fíorais eile agus gur náisiúnach **den** Stát iarrtha é an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe nó go bhfuil cónaí air **ann**;
 - (e) go bhfuil imeachtaí coiriúla ar siúl sa Stát iarrtha i leith na bhfíoras céanna, [...] fíorais atá mar an gcéanna go páirteach **nó gaolmhar** in aghaidh daoine eile agus gur náisiúnach **den** Stát iarrtha é an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe sna himeachtaí coiriúla nó go bhfuil cónaí air ann.

2. An dlínse arna bunú ag an Stát iarrtha go heisiach de bhua mhír 1, ní fhéadfar í a fheidhmiú ach amháin de bhun iarrata ar aistriú imeachtaí coiriúla **faoi Rialachán seo**.

Airteagal 4

Imeachtaí coiriúla a tharscaoileadh, a chur ar fionraí nó a scor

Aon Bhallstát a bhfuil dlínse aige faoina dhlí náisiúnta cion coiriúil a ionchúiseamh, chun críocha an Rialachán seo a chur i bhfeidhm, féadfaidh sé imeachtaí coiriúla [...] a tharscaoileadh, a chur ar fionraí nó a scor [...], chun aistriú imeachtaí coiriúla a cheadú i ndáil leis an gcion coiriúil sin chuig an Stát iarrtha.

CAIBIDIL 2

AISTRIÚ IMEACHTAÍ COIRIÚLA

Airteagal 5

Critéir chun aistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh

1. Ní fhéadfar iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla a eisiúint ach amháin i gcás ina measann an t-údarás iarrthach gur fearr a dhéanfaí freastal ar an gcuispóir maidir le riar éifeachtúil cuí an cheartais trí na himeachtaí coiriúla ábhartha a sheoladh i mBallstát eile.
2. Cuirfidh an t-údarás iarrthach na critéir seo a leanas go háirithe san áireamh **agus breithniú á dhéanamh aige ar cheart aistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh:**
 - (a) go ndearnadh an cion coiriúil [...] **go hiomlán nó go páirteach** [...] **ar** [...] chríoch an Stáit iarrtha, nó gur tharla [...] an chuid is mó d'éifeachtaí **an chion coiriúil** nó cuid shubstaintiúil den damáiste, **ar eilimintí iad den chion coiriúil nó ar cuid de na heilimintí sin den chion coiriúil iad**, [...] ar chríoch an Stáit iarrtha;
 - (b) **gur** [...] náisiúnach den Stát iarrtha **duine nó níos mó** [...] atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe nó tá cónaí air ann;
 - (c) go bhfuil **duine amháin** [...] **nó níos mó** atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe [...] i láthair sa Stát iarrtha agus go ndiúltaíonn an Stát sin na daoine [...] sin a thabhairt suas don Stát iarrthach [...] ar bhonn:
 - (i) Airteagal 4, **pointe** (2) de [...] Chinneadh Réime 2002/584/CGB[...]; [...]

- (ii) Airteagal 4, **pointe (3) de Chinneadh Réime 2002/584/CGB** [...] i gcás nach bhfuil diúltú mar sin bunaithe ar bhreithiúnas críochnaitheach arna thabhairt ar an duine sin i ndáil leis an geion coiriúil céanna lena gcuirtear cosc ar thuilleadh imeachtaí coiriúla[...]; nó [...]
- (iii) Airteagal 4, **pointe (7) de [...]** Chinneadh Réime **2002/584/CGB**;
- (d) go bhfuil **duine amháin nó níos mó** [...] atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe [...] i láthair sa Stát iarrtha agus go ndiúltaíonn an Stát sin na daoine [...] sin ar eisíodh barántas gabhála Eorpach ina leith a thabhairt suas, má chinneann sé, i gcásanna eisceachtúla, go bhfuil forais shubstaintiúla ann lena chreidiúint, ar bhonn fianaise shonrach agus oibiachtúil, go mbeadh sárú follasach ar cheart bunúsach ábhartha, mar a leagtar amach in Airteagal 6 CAE [...] agus sa Chairt, i gceist leis an tabhairt suas, in imthosca sonracha an cháis;
- (e) go bhfuil formhór na fianaise a bhaineann leis an imscrúdú suite sa Stát iarrtha nó go bhfuil tromlach na bhfinnéithe ábhartha **ina gcónaí** [...] sa Stát iarrtha;
- (f) go bhfuil imeachtaí coiriúla ar siúl sa Stát iarrtha i dtaca leis na fíorais chéanna nó fíorais eile i gcoinne an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe;
- (g) go bhfuil imeachtaí coiriúla ar siúl sa Stát iarrtha i ndáil leis na fíorais chéanna, **na fíorais chéanna go páirteach** nó fíorais ghaolmhara in aghaidh daoine eile;
- (h) go bhfuil **duine amháin nó níos mó** [...] atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe ag cur [...] pianbhreithe isteach nó **go bhfuil** [...] sé chun pianbhreith lena mbaineann cailleadh saoirse a chur isteach sa Stát iarrtha;

- (i) gur dócha go gcuirfeadh forfheidhmiú na pianbhreithe sa Stát iarrtha leis an dóchúlacht maidir le hathshlánú sóisialta an duine ar cuireadh pianbhreith air nó go bhfuil cúiseanna eile ann chun an phianbhreith a fhorfheidhmiú ar bhealach níos iomchuí sa Stát iarrtha;
- (j) [...] gur náisiúnaigh den Stát iarrtha nó cónaitheoirí sa Stát iarrtha **duine amháin nó níos mó** de na híospartaigh. **Tabharfar an aird chuí ar íospartaigh ar leanaí iad;**
- (k) **go bhfuil údaráis inniúla na mBallstát tagtha ar chomhthoil maidir le comhchruinniú na n-imeachtaí i mBallstát amháin.**

3. [...]Féadfaidh an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe[...], nó íospartach, [...] **i gcomhréir leis na nósanna imeachta sa dlí náisiúnta, a mholadh [...] d'údaráis inniúla an Stáit iarrthaigh nó an Stáit iarrtha [...] go n-aistreofaí imeachtaí coiriúla faoi choinníollacha an Rialacháin seo. Má dhéantar moladh mar sin chuig an údarás inniúil sa Stát iarrthach, féadfaidh an t-údarás sin dul i gcomhairle leis an údarás inniúil sa Stát iarrtha i gcomhréir le hAirteagal 15(2).** Ní chruthóidh [...] **iarrataí** arna ndéanamh faoin mír seo oibleagáid don Stát [...] iarrthach imeachtaí coiriúla a iarraidh ar an Stát iarrtha nó a aistriú chucu.

Airteagal 6

Ceartha an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe

1. Sula n-eiseofar iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla, tabharfaidh an t-údarás iarrthach, i gcomhréir leis **an** dlí náisiúnta is infheidhme, aird chuí ar leasanna dlisteanacha an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe [...].

- 1a. Tá feidhm ag na cearta a leagtar amach i míreanna 2 agus 3 den Airteagal seo agus in Airteagail 15a agus 15c maidir le daoine atá faoi dhrochamhras nó daoine atá cúisithe in imeachtaí coiriúla ón uair a chuireann údarás inniúla Ballstáit ar an eolas iad, trí fhógra oifigiúil nó eile, go bhfuil amhras ann go ndearna siad cion coiriúil nó go bhfuil sé cúisithe go ndearna siad cion coiriúil, gan beann ar a saoirse a bheith bainte díobh.
2. Ar choinníoll nach mbainfeadh sé an bonn de rúndacht imscrúdaithe **ná nach ndéanfaidh sé dochar in aon slí eile don imscrúdú**, cuirfidh an t-údarás iarrthach in iúl don duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe [...] go bhfuil sé beartaithe **a iarraidh** go ndéanfaí imeachtaí coiriúla a aistriú, **i gcomhréir leis an dlí náisiúnta is infheidhme** agus i dteanga a thuigeann sé, agus [...] **tabharfaidh sé** deis dó a thuairim a chur in iúl [...] mura rud é nach féidir an duine sin a aimsiú nó **teagmháil a dhéanamh leis** d'ainneoin iarrachtaí réasúnacha a bheith déanta ag an údarás iarrthach. [...] I gcás ina ndéanfar **an** iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla tar éis **moladh** [...] a fháil ón duine atá faoi dhrochamhras nó ón duine atá cúisithe faoi Airteagal 5(3), ní gá an **fhaisnéis** sin [...] a thabhairt don duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe a rinne an **moladh** [...].
- 2a. Má tá an duine atá faoi dhrochamhras nó cúisithe sa Stát iarrtha, féadfaidh an t-údarás iarrthach, agus mír 2 á cur i bhfeidhm aige, foirm chaighdeánaithe líonta atá le glacadh faoi Airteagal 28(2) a tharchur chuig an údarás iarrtha. I gcásanna mar sin, lorgóidh an t-údarás iarrtha tuairim an duine atá faoi amhras nó atá cúisithe agus seolfaidh sé an fhoirm ar ais chuig an údarás iarrthach. Cuirfidh an t-údarás iarrthach tuairim **na ndaoine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe** dá dtagraítear i mír 2 [...] san áireamh agus cinneadh á dhéanamh maidir le haistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh.
3. [aistrithe chuig Airteagal 15a]

Airteagal 7
Cearta an íospartaigh

1. Sula **n-eiseofar an** [...] iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla, tabharfaidh an t-údarás iarrthach, i gcomhréir leis **an** dlí náisiúnta is infheidhme, aird chuí ar leasanna dlisteanacha an íospartaigh [...].
2. Ar choinníoll nach mbainfeadh sé an bonn de rúndacht imscrúdaithe **ná nach ndéanfaidh sé dochar in aon slí eile don imscrúdú**, [...] cuirfidh an t-údarás iarrthach in iúl don íospartach, **atá** ina chónaí sa Stát iarrthach **nó i gcás duine dlítheanach, atá bunaithe sa Stát iarrthach agus a d'iarr go dtabharfaí dó faisnéis maidir leis na himeachtaí coiriúla i gcomhréir le hAirteagal 6(1) de Threoir 2012/29/AE nó, i gcás duine dlítheanach, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, go bhfuil sé beartaithe aistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh**, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta is infheidhme, [...] i dteanga a thuigeann sé, agus **tabharfaidh sé** [...] deis dó a thuairim a chur in iúl. [...] **I gcás ina leanann an iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla moladh ó íospartach i gcomhréir le hAirteagal 5(3), ní cheanglaítear ar an údarás iarrthach an fhaisnéis thuas a sholáthar don íospartach sin.**
3. Cuirfidh an t-údarás iarrthach tuairim **an íospartaigh** dá dtagraítear i mír 2 [...] san áireamh agus cinneadh á dhéanamh maidir le haistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh.
4. *[aistrithe chuig Airteagal 15b]*

Airteagal 8
An ceart chun leigheas dlí a fháil
[Aistrithe chuig Airteagal 15c]

Airteagal 9
Na critéir maidir le haistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh

1. Déanfaidh **an t-údarás iarrthach** an iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla a tharraingt suas agus úsáid á baint as an [...] **bhfoirm iarratais** a leagtar amach san Iarscríbhinn. Síneoidh an t-údarás iarrthach an **fhóirm iarratais** [...] agus deimhneoidh sé go bhfuil a hinneachar cruinn agus ceart.
2. Beidh **an** iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla cuí-réasúnaithe agus beidh an fhaisnéis seo a leanas inti go háirithe:
 - (a) **faisnéis** [...] faoin údarás iarrthach;
 - (b) tuairisc ar an gcion coiriúil, is ábhar do na himeachtaí coiriúla, agus na forálacha is infheidhme de dhlí coiriúil an Stáit iarrthaigh;
 - (c) na cúiseanna go bhfuil an t-aistriú riachtanach agus iomchuí agus go háirithe cé acu de na critéir faoi Airteagal 5(2) is infheidhme;
 - (d) an fhaisnéis is gá atá ar fáil faoin duine atá faoi dhrochamhras nó faoin duine atá cúisithe agus faoin íospartach;
 - (e) measúnú ar thionchar an aistrithe imeachtaí coiriúla ar chearta duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe agus ar chearta íospartaigh, **ar bhonn na faisnéise atá ar fáil don údarás iarrthach, lena n-áirítear, i gcás inarb infheidhme, tuairim na ndaoine lena mbaineann a fuarthas i gcomhréir le hAirteagal 6(2) nó 7(2), nó tograí a thíolacadh faoi Airteagal 5(3);**

(f) faisnéis faoi ghníomhartha nó bearta nós imeachta a bhfuil tionchar acu ar na himeachtaí coiriúla atá déanta sa Stát iarrthach, **lena n-áirítear aon bheart leanúnach sealadach comhéigineach agus an teorainn ama chun an beart sin nó na bearta sin a chur i bhfeidhm;**

(g) aon choinníoll sonracha is infheidhme [...] **le haghaidh** próiseáil sonraí pearsanta de bhun Airteagal 9(3) de Threoir (AE) 2016/680.

3. I gcás inar thug an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe a thuairim faoi Airteagal 6(2) nó **i gcás** inar thug an t-íospartach a thuairim faoi Airteagal 7(2), cuirfear an tuairim sin ar aghaidh chuig an údarás iarrtha mar aon leis an iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla. Má luadh tuairim an duine atá faoi dhrochamhras, [...] an duine atá cúisithe [...] nó an íospartaigh ó bhéal, áiritheoidh an t-údarás iarrthach go mbeidh an taifead i scríbhinn den ráiteas sin ar fáil don údarás iarrtha.
4. I gcás inar gá, beidh aon fhaisnéis agus aon doiciméad ábhartha breise ag gabháil leis **an** iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla.
5. An **fhoirm iarrata** [...] a bheidh líonta isteach dá dtagraítear i mír 1, **chomh maith leis na codanna riachtanacha** [...] d'aon fhaisnéis eile i scríbhinn a bheidh ag gabháil leis **an** iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla, aistrefar iad go teanga oifigiúil de chuid an Stáit iarrtha nó go haon teanga eile a nglacfaidh an Stát iarrtha léi i gcomhréir le hAirteagal 30(1), pointe (c).
6. Déanfaidh an t-údarás iarrthach an iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla a tharchur go díreach chuig an údarás iarrtha nó, i gcás inarb infheidhme, le rannpháirtíocht an údaráis lárnaigh dá dtagraítear in Airteagal 18. Déanfaidh na húdaráis iarrthacha agus na húdaráis iarrtha gach cumarsáid oifigiúil eile go díreach nó, i gcás inarb infheidhme, le rannpháirtíocht údaráis lárnaigh dá dtagraítear in Airteagal 18.

7. I gcás nach eol don údarás iarrthach cé hé an t-údarás iarrtha, déanfaidh an t-údarás iarrthach na fiosrúcháin uile is gá, lena n-áirítear trí phointí teagmhála an Ghréasáin Bhreithiúnaigh Eorpaigh, **dá bhforáiltear le Cinneadh 2008/976/CGB ón gComhairle³⁹**, chun a chinneadh cén t-údarás atá inniúil chun an cinneadh a dhéanamh faoi Airteagal 12.
- 7a. Gan moill mhíchuí tar éis foirm iarrata a fháil, seolfaidh an t-údarás iarrtha admháil fála chuig an údarás iarrthach a luaithe is féidir agus in aon chás laistigh de 7 lá tar éis í a fháil. I gcás ina mbeidh údarás lárnach ainmnithe i gcombréir le hAirteagal 18, is infheidhme an oibleagáid sin maidir leis an údarás lárnach agus leis an údarás iarrtha a fhaigheann an iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla ón údarás lárnach.**
8. I gcás nach bhfuil aon inniúlacht ag an údarás sa Stát iarrtha a fuair an iarraidh cinneadh a dhéanamh faoi Airteagal 12, déanfaidh sé an iarraidh a tharchur gan moill mhíchuí chuig an údarás inniúil iarrtha sa Bhallstát céanna agus cuirfidh sé an t-údarás iarrthach ar an eolas dá réir.

Airteagal 10

Faisnéis atá le tabhairt ag an údarás iarrthach tar éis tharchur na hiarrata

Cuirfidh an t-údarás iarrthach an t-údarás iarrtha ar an eolas faoi aon ghníomh nó beart nós imeachta a bhfuil tionchar aige ar na himeachtaí coiriúla a **tionscnaíodh** [...] sa Stát iarrthach tar éis tharchur na hiarrata gan moill mhíchuí. **Agus an fhaisnéis sin [...] á cur in iúl don údarás iarrtha, tabharfaidh an t-údarás iarrthach na doiciméid ábhartha uile. [...]**

³⁹ Cinneadh 2008/976/CGB ón gComhairle an 16 Nollaig 2008 maidir leis an nGréasán Breithiúnach Eorpach (IO L 348, 24.12.2008, lch. 130).

Déanfaidh an [...] t-údarás iarrthach na codanna riachtanacha den fhaisnéis agus de na doiciméid [...] ábhartha, dá dtagraítear sa chéad mhír, a aistriú go teanga oifigiúil den Stát iarrtha nó go haon teanga eile a nglacfaidh an Stát iarrtha léi i gcomhréir le hAirteagal 30(1), pointe (c).

Airteagal 11

Tarraingt siar na hiarrata

1. Féadfaidh an t-údarás iarrthach **an** iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla a tharraingt siar tráth ar bith sula bhfaighidh sé cinneadh **réasúnaithe an** údaráis iarrtha[...] glacadh leis an aistriú imeachtaí coiriúla i gcomhréir le hAirteagal 12. **I gcás mar sin, cuirfidh an t-údarás iarrthach an t-údarás iarrtha ar an eolas faoi sin láithreach.**
2. **I gcás ina gcuirfidh an t-údarás iarrthach an t-údarás iarrtha ar an eolas, i gcomhréir le mír 1, faoi tharraingt siar na hiarrata ar aistriú imeachtaí coiriúla, fanfaidh na himeachtaí coiriúla leis an údarás iarrthach.**

Airteagal 12

Cinneadh an údaráis iarrtha

1. Déanfaidh an t-údarás iarrtha cinneadh maidir leis an aistriú imeachtaí coiriúla a ghlacadh **nó a dhiúltú, ina n-iomláine nó i bpáirt**, agus déanfaidh sé cinneadh, i gcomhréir lena dhlí náisiúnta, **maidir leis [...]** na bearta **atá** le déanamh [...]. **Beidh réasúnú cuí le cinneadh glacadh leis an aistriú.**

2. Má **mheasann** an t-údarás iarrtha nach leor an fhaisnéis a chuir an t-údarás iarrthach in iúl chun gur féidir leis a chinneadh an nglacfaidh sé leis an aistriú imeachtaí coiriúla nó an ndiúltóidh sé dó, féadfaidh sé [...] faisnéis bhreise a iarraidh **de réir mar** a mheasann sé a bheith riachtanach. **Soláthróidh an t-údarás iarrthach an fhaisnéis bhreise a iarradh gan moill mhíchuí, má tá sí ar fáil, mar aon le haistriúchán go teanga oifigiúil den Stát iarrtha nó aon teanga eile a nglacfaidh an Stát iarrtha léi i gcomhréir le hAirteagal 30(1) pointe (c).**
- 2a. **Cuirfidh an t-údarás iarrtha an cinneadh réasúnaithe dá dtagraítear i mír 1 in iúl don údarás iarrthach, i gcomhréir leis na teorainneacha ama faoi Airteagal 14.**
3. Má chinneann an t-údarás iarrtha an t-aistriú imeachtaí coiriúla a dhiúltú i gcomhréir le hAirteagal 13 [...], **déanfaidh an t-údarás iarrtha, arna iarraidh sin don údarás iarrthach**, an t-údarás iarrthach [...] a chur ar an eolas faoi na cúiseanna atá leis an diúltú sin. [...]
4. [...]
5. **I gcás ina bhfaighidh an t-údarás iarrthach an cinneadh réasúnaithe glacadh leis an aistriú de bhun Airteagal 12(2a) [...]**, déanfaidh an t-údarás iarrthach, gan moill **mhíchuí**, an bhunchóip nó cóip dheimhnithe den cháschomhad nó codanna ábhartha de a chur ar aghaidh maille lena n-aistriúchán i dteanga oifigiúil de chuid an Stáit iarrtha nó i dteanga ar bith eile a nglacfaidh an Stát iarrtha léi i gcomhréir le hAirteagal 30(1), pointe (c).

- 5a. Arna iarraidh sin don údarás iarrtha, tarchuirfidh an t-údarás iarrthach an cáschomhad bunaidh, lena n-áirítear fianaise fhisiceach ábhartha, chuig an údarás iarrtha gan moill mhíchúí a luaithe a scoirfear de na himeachtaí náisiúnta i gcomhréir le hAirteagal 19. I gcás inar soláthraíodh cóip dheimhnithe den chomhad, ní dhéanfar ach an fhianaise fhisiceach ábhartha a tharchur, ach amháin mura gá don údarás iarrtha doiciméid bhunaidh a scrúdú. Féadfaidh an Stát iarrthach a cheangal go gcuirfí an comhad nó an fhianaise fhisiceach ar ais chuig an Stát iarrthach a luaithe nach mbeidh sé ag teastáil a thuilleadh sa Stát iarrtha nó ag deireadh na n-imeachtaí sa Stát iarrtha ar a dhéanaí.
- 5b. Chun críocha mhíreanna 2, 5 agus 5a [...] a chur i bhfeidhm, féadfaidh na húdaráis iarrthacha agus na húdaráis iarrtha dul i gcomhairle le chéile chun na doiciméid riachtanacha nó codanna de na doiciméid sin atá le cur ar aghaidh a chinneadh, chomh maith lena n-aistriú.

Airteagal 13

Forais diúltaithe

1. Diúltóidh an t-údarás iarrtha aistriú imeachtaí coiriúla, go hiomlán nó go páirteach, i gcás nach féidir imeachtaí coiriúla faoi dhlí náisiúnta an Stáit iarrtha a thionscnamh ná a **shaothrú** [...] i ndáil leis na fíorais is bonn leis an iarraidh **ar** imeachtaí coiriúla a aistriú i gceann amháin nó níos mó de na cásanna seo a leanas:
- (a) nach cion coiriúil faoi dhlí náisiúnta an Stáit iarrtha é an t-iompar lena mbaineann an iarraidh;
 - (b) go mbeadh glacadh na n-imeachtaí coiriúla bunoscionn leis an bprionsabal *ne bis in idem*;

- (c) mura féidir an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe a chur faoi dhliteanas coiriúil mar gheall ar an gcion coiriúil i ngeall ar a aois;
- (d) má tá an t-ionchúiseamh coiriúil faoi urchosc reachta i gcomhréir le dlí an Stáit iarrtha;
- (da) mura gcomhlíontar na coinníollacha chun an cion coiriúil a ionchúiseamh sa Stát iarrtha;
- (e) má tá an cion coiriúil cumhdaithe ag maithiúnas i gcomhréir le dlí an Stáit iarrtha;
- (f) mura bhfuil dlínse **ag** an Stát iarrtha [...] ar an gcion coiriúil [...] **i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, ná mura bhfuil dlínse aige ar bhonn Airteagal 3 [...].**

2. Féadfaidh an t-údarás iarrtha aistriú imeachtaí coiriúla a dhiúltú, go hiomlán nó go páirteach, má tá ceann amháin nó níos mó de na forais **seo a leanas** ann:

- (a) go bhfuil pribhléid nó díolúine [...] ann faoi dhlí an Stáit iarrtha a fhágann nach féidir beart a dhéanamh;
- (b) go measann an t-údarás iarrtha nach bhfuil aistriú imeachtaí coiriúla chun leasa do riar éifeachtúil cuí **an** [...] cheartais;
- (c) nach ndearnadh an cion coiriúil [...] **go hiomlán nó go páirteach** [...] ar chríoch [...] an Stáit iarrtha, nach **ar** chríoch an Stáit sin a tharla an chuid is mó de na héifeachtaí nó cuid shubstantiúil den damáiste, **ar cuid iad nó é de chomhábhair an chiona** [...], agus nach náisiúnach den Stát sin an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe agus nach bhfuil cónaí air sa Stát sin;

- (d) go bhfuil an fhoirm iarrata [...] dá dtagraítear in Airteagal 9(1) neamhiomlán nó gur follasach go bhfuil sí mícheart agus nár líonadh isteach í ná nár ceartaíodh í tar éis an chomhairliúcháin dá dtagraítear i mír 3 **den Airteagal seo**;
- (e) **nach cion coiriúil é an t-iompar, ar i ndáil leis a ndearnadh an iarraidh, san áit ina ndearnadh é agus nach bhfuil aon dlínse bhunaidh ag an stát iarrtha de réir a dhlí náisiúnta chun an cion sin a ionchúiseamh.**

3. In aon cheann de na cásanna dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2, sula gcinntídh sé aistriú imeachtaí coiriúla a dhiúltú, go hiomlán nó go páirteach, **féadfaidh** [...] an t-údarás iarrtha dul i gcomhairle leis an údarás iarrthach agus, i gcás inar gá, iarrfaidh sé **go soláthróidh** [...] sé aon fhaisnéis is gá a sholáthar gan moill **mhíchuí**.
4. Sa chás dá dtagraítear i mír 2, pointe (a) agus i gcás ina mbeidh an chumhacht ag údarás de chuid an Stáit iarrtha [...] an phribhléid nó an díolúine a tharscaoileadh, iarrfaidh an t-údarás iarrtha **ar an údarás sin** [...] an chumhacht sin a fheidhmiú **gan moill mhíchuí**. [...] I gcás ina mbeidh an chumhacht ag údarás de chuid Stáit eile nó ag eagraíocht idirnáisiúnta an phribhléid nó an díolúine a tharscaoileadh [...], iarrfaidh an t-údarás iarrthach **go** ndéanfaidh an t-údarás sin [...] an chumhacht sin a fheidhmiú.

Airteagal 14

Teorainneacha ama

1. Cuirfidh an t-údarás iarrtha a chinneadh in iúl don údarás iarrthach **maidir le** cé acu glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla gan moill **mhíchuí nó diúltú dó** agus in aon chás tráth nach déanaí ná 60 lá tar éis don údarás inniúil iarrtha an iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla a fháil.

2. Más rud é i gcás ar leith nach féidir leis an údarás iarrtha an teorainn ama a leagtar amach i mír 1 a chomhlíonadh, cuirfidh sé an t-údarás iarrthach ar an eolas faoi sin **gan moill mhíchuí** [...], agus tabharfaidh sé cúiseanna leis an moill. I gcás mar sin, féadfar síneadh a chur leis an teorainn ama atá leagtha amach i mír 1 de 30 lá breise ar a mhéad.
3. I gcás ina bhfuil [...] pribhléid nó díolúine faoi dhlí an Stáit iarrtha, ní **chuirfear tús** leis an teorainn ama dá dtagraítear i mír 1 [...] mura gcuirfear an t-údarás iarrtha ar an eolas, agus sin [...] ón lá **a** chuirfear an eolas é, gur tarscaoileadh an pribhléid nó an díolúine[...].

Airteagal 15

Comhairliúcháin idir na húdaráis iarrthacha agus na húdaráis iarrtha

1. I gcás inar gá agus gan dochar d'Airteagal 12[...] (2), **(5), (5a) agus (5b), Airteagal 13(3) agus Airteagal 17(2)**, rachaidh an t-údarás iarrthach agus an t-údarás iarrtha i gcomhairle le chéile gan moill **mhíchuí** chun cur i bhfeidhm éifeachtúil an Rialacháin seo a áirithiú.
2. Féadfar comhairliúcháin **idir na húdaráis iarrthacha agus na húdaráis iarrtha** a dhéanamh freisin sula n-eiseofar **an** iarraidh ar aistriú imeachtaí coiriúla, go háirithe d'fhonn a chinneadh an mbeadh **an** t-aistriú chun leasa do riar éifeachtúil cuí an cheartais. Chun a mholadh **go** ndéanfaí [...] imeachtaí coiriúla ón stát iarrthach **a aistriú**, féadfaidh an t-údarás iarrtha dul i gcomhairle [...] freisin leis an údarás iarrthach **maidir le cé acu a bheadh nó nach mbeadh** sé [...] indéanta [...] iarraidh **a eisiúint** [...] **go** ndéanfaí imeachtaí coiriúla a aistriú.
3. I **gcás** [...] ina rachaidh an t-údarás iarrthach i gcomhairle leis an údarás iarrtha sula n-iarrfaidh sé go ndéanfaí **na** himeachtaí coiriúla a aistriú [...], cuirfidh sé an fhaisnéis maidir leis na himeachtaí coiriúla ar fáil don údarás iarrtha, **mura rud é go mbainfeadh sé sin an bonn de rúndacht imscrúdúcháin nó mura rud é go ndéanfaidh sé sin dochar d'imscrúdú** [...].

4. Déanfar iarrataí ar chomhairliúcháin, a dhéantar faoin Airteagal seo, a fhreagairt gan moill **mhíchuí**.

Airteagal 15a

Faisnéis atá le soláthar don duine atá faoi dhrochamhras agus don duine atá cúisithe

1. I gcás ina bhfuil cinneadh **réasúnaithe** déanta ag an údarás iarrtha i gcomhréir le hAirteagal 12(1) **glacadh leis an aistriú** imeachtaí, déanfaidh an t-údarás **iarrtha** [...], ar choinníoll nach mbainfeadh sé an bonn de rúndacht imscrúdaithe **ná nach ndéanfaidh sé dochar in aon slí eile don imscrúdú**, an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe a chur ar an eolas **gan moill mhíchuí**, i dteanga a thuigeann siad, faoi eisiúint na hiarrata ar aistriú imeachtaí coiriúla agus faoi ghlacadh **an aistrithe** ina dhiaidh sin **arna dhéanamh ag an údarás iarrtha**, mura rud é nach féidir an duine sin a aimsiú nó teagmháil a dhéanamh leo d'ainneoin iarrachtaí réasúnacha a bheith déanta **ag an údarás iarrtha**. [...] Cuirfidh an t-údarás iarrtha cóip den chinneadh réasúnaithe **glacadh le haistriú imeachtaí ar fáil don duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe agus cuirfidh sé an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe ar an eolas faoina cheart chun leigheas dlí éifeachtach a fháil sa Stát iarrtha**, lena n-áirítear faoi na teorainneacha ama don leigheas sin.
- 1a. Má tá an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe sa Stát iarrthach, féadfaidh an t-údarás iarrtha, agus mír 1 á cur i bhfeidhm aige, an fhoirm líonta atá le glacadh faoi Airteagal 28(2) a tharchur chuig an údarás iarrthach. I gcásanna mar sin, cuirfidh an t-údarás iarrthach an fhaisnéis ar fáil don duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe agus cuirfidh sé an t-údarás iarrtha ar an eolas dá réir sin.

2. I gcás ina bhfuil cinneadh déanta ag an údarás iarrtha i gcomhréir le hAirteagal 12(1) **glacadh leis an aistriú** imeachtaí, déanfaidh an t-údarás iarrthach, ar choinníoll nach mbainfeadh sé an bonn de rúndacht imscrúdaithe **ná nach ndéanfaidh sé dochar in aon slí eile don imscrúdú**, [...] an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe a chur ar an eolas **gan moill mhíchuí**, i dteanga a thuigeann siad, faoi eisiúint na hiarrata ar aistriú imeachtaí coiriúla agus faoi ghlacadh an aistrithe nó [...] diúltú dó ina dhiaidh sin arna dhéanamh ag an údarás iarrtha, mura rud é nach féidir an duine sin a aimsiú **nó teagmháil a dhéanamh leis** d'ainneoin iarrachtaí réasúnacha a bheith déanta ag an údarás **iarrthach**.
- 2a. **Má tá an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe sa Stát iarrtha, féadfaidh an t-údarás iarrthach, agus mír 2 á cur i bhfeidhm aige, an fhoirm líonta atá le glacadh faoi Airteagal 28(2) a tharchur chuig an údarás iarrtha. I gcásanna mar sin, cuirfidh an t-údarás iarrtha an fhaisnéis ar fáil don duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe agus cuirfidh sé an t-údarás iarrthach ar an eolas dá réir sin.**

Airteagal 15b

Faisnéis atá le soláthar don íospartach

1. I gcás ina mbeidh cinneadh **réasúnaithe** déanta ag an údarás iarrtha i gcomhréir le hAirteagal 12(1) **glacadh leis an aistriú imeachtaí**, cuirfidh an t-údarás iarrtha, ar an gcoinníoll nach mbainfeadh sé an bonn de rúndacht imscrúdaithe **ná nach ndéanfaidh sé dochar in aon slí eile don imscrúdú**, in iúl, **gan moill mhíchuí**, don íospartach **atá ina chónaí sa Stát iarrthach nó i gcás duine dlítheanach, atá bunaithe sa Stát iarrthach agus a d'iarr go dtabharfaí dó faisnéis maidir leis na himeachtaí coiriúla i gcomhréir le hAirteagal 6(1) de Threoir 2012/29/AE nó, i gcás duine dlítheanach, mar a shainítear sa dlí náisiúnta**, i dteanga a thuigeann sé, faoi eisiúint **na** hiarrata ar aistriú imeachtaí coiriúla agus faoi ghlacadh an aistrithe ina dhiaidh sin [...] arna dhéanamh ag an údarás iarrtha, mura rud é nach féidir an duine sin a aimsiú nó **teagmháil a dhéanamh leis d'ainneoin iarrachtaí réasúnacha a bheith déanta ag an údarás iarrtha. Cuirfidh an t-údarás iarrtha cóip den chinneadh réasúnaithe glacadh le haistriú imeachtaí ar fáil don duine íospartach agus cuirfidh sé an t-íospartach ar an eolas faoina cheart chun leigheas dlí éifeachtach a fháil sa Stát iarrtha, lena n-áirítear faoi na teorainneacha ama don leigheas sin.**
- 1a. **Má tá an t-íospartach sa Stát iarrthach, féadfaidh an t-údarás iarrtha, agus mír 1 á cur i bhfeidhm aige, an fhoirm líonta atá le glacadh faoi Airteagal 28(2) a tharchur chuig an údarás iarrthach. I gcásanna mar sin, cuirfidh an t-údarás iarrthach an fhaisnéis ar fáil don íospartach agus cuirfidh sé an t-údarás iarrtha ar an eolas dá réir sin.**

2. I gcás ina mbeidh cinneadh déanta ag an údarás iarrtha i gcomhréir le hAirteagal 12(1) **diúltú don aistriú imeachtaí**, cuirfidh an t-údarás iarrthach, ar an gcoinníoll nach mbainfeadh sé an bonn de rúndacht imscrúdaithe **ná nach ndéanfaidh sé dochar in aon slí eile don imscrúdú**, in iúl, **gan moill mhíchuí**, don íospartach **atá ina chónaí sa Bhallstát iarrthach nó i gcás duine dlítheanach, atá bunaithe sa Bhallstát iarrthach agus a d'iarr go dtabharfaí dó faisnéis maidir leis na himeachtaí coiriúla i gcomhréir le hAirteagal 6(1) de Threoir 2012/29/AE nó, i gcás duine dlítheanach, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta**, i dteanga a thuigeann sé, faoi eisiúint na hiarrata ar aistriú imeachtaí coiriúla agus faoi dhiúltú an aistrithe ina dhiaidh sin [...] arna dhéanamh ag an údarás iarrtha, mura rud é nach féidir an duine sin a aimsiú nó **teagmháil a dhéanamh leis** d'ainneoin iarrachtaí réasúnacha a bheith déanta ag an údarás **iarrtha. I gcás inarb iomchuí, féadfaidh an t-údarás iarrthach [...] cúnamh a lorg ón údarás iarrtha chun na cúraimí dá dtagraítear sa mhír seo a dhéanamh.**

Airteagal 15c

Ceart chun leigheas éifeachtaigh dlí

1. Beidh sé de cheart ag daoine atá faoi dhrochamhras, ag daoine atá cúisithe agus ag íospartaigh leigheas[...] éifeachtach dlí a fháil sa Stát iarrtha in aghaidh cinnidh glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla.
2. Déanfar an ceart chun leigheas **éifeachtach** dlí a fháil a fheidhmiú [...] sa Stát iarrtha i gcomhréir lena dhlí **náisiúnta**.
- 2a. **Scrúdófar an cinneadh glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla i gcomhréir leis an dlí náisiúnta ar bhonn na gcritéar dá bhforáiltear in Airteagal 13(1) agus (2). A mhéid a feidhmíodh lánrogha, beidh an t-athbhreithniú teoranta do mheasúnú a dhéanamh ar cé acu a sháraigh nó nár sháraigh an t-údarás iarrtha teorainneacha a lánrogha go follasach.**
3. Ní bheidh an teorainn ama chun leigheas dlí a lorg níos faide ná 20 lá ón dáta a fhaightear an cinneadh **réasúnaithe** maidir le **glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla [...]. Mar sin féin, i gcás nach n-aithnítear an duine atá faoi dhrochamhras, an duine atá cúisithe nó an t-íospartach tráth an aistrithe, agus nach bhféadfaí, dá bhrí sin, an cinneadh réasúnaithe a chur in iúl do na daoine sin an tráth sin, tosóidh an teorainn ama ón dáta a ghlacfaidh an t-údarás iarrtha leis an aistriú. Déanfar an cinneadh críochnaitheach maidir leis an leigheas dlí gan moill mhíchuí agus, i gcás inar féidir, laistigh de 60 lá.**
4. **Is leis an dlí náisiúnta a rialófar aon éifeacht fionraíochta a bheadh ag leigheas dlí i gcoinne cinnidh glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla.**

[...]
5. Cuirfidh an t-údarás iarrtha an t-údarás iarrthach ar an eolas faoi na leigheasanna éifeachtacha dlí atá á lorg faoin Airteagal seo, **agus faoina dtoradh deiridh.**

Airteagal 16

Comhar le Eurojust agus leis an nGréasán Breithiúnach Eorpach

Féadfaidh na húdaráis iarrthacha agus na húdaráis iarrtha, ag céim ar bith den nós imeachta, cúnamh a iarraidh ar Eurojust nó ar an nGréasán Breithiúnach Eorpach i gcomhréir lena n-inniúlachtaí faoi seach. Go háirithe, i gcás inarb iomchuí, féadfaidh Eurojust **cur i bhfeidhm** [...] Airteagal [...] 12(2), **Airteagal 13(3), Airteagal 15, Airteagal 17(2) agus Airteagal 19(2)** a éascú.

Airteagal 17

Costais aistrithe imeachtaí coiriúla

1. Seasfaidh gach Ballstát a chostais féin maidir le haistriú imeachtaí coiriúla de thoradh chur i bhfeidhm an Rialacháin seo.
2. I gcás ina mbeadh costais mhóra nó eisceachtúla i gceist leis an aistriúchán ar an gcáschomhad agus ar dhoiciméid ábhartha eile faoi Airteagal 12(2) **agus** (5), féadfaidh an t-údarás iarrthach togra a chur faoi bhráid an údaráis iarrtha go ndéanfaí na costais a roinnt. Beidh miondealú mionsonraithe ar na costais arna dtabhú ag an údarás iarrthach ag gabháil leis an togra sin. Tar éis togra mar sin, rachaidh an t-údarás iarrthach agus an t-údarás iarrtha i gcomhairle le chéile. [...]

Airteagal 18

Ainmniú údarás lárnach

Féadfaidh gach Ballstát údarás lárnach amháin nó níos mó a ainmniú a bheidh freagrach as tarchur agus glacadh riarthach iarrataí ar aistriú imeachtaí coiriúla, chomh maith le comhfhreagras oifigiúil eile a bhaineann le hiarrataí mar sin.

CAIBIDIL 3
ÉIFEACHTAÍ MAIDIR LE HAISTRIÚ IMEACHTAÍ COIRIÚLA

Airteagal 19
Éifeachtaí sa Stát iarrthach

1. [...] Ar an **gcinneadh réasúnaithe** [...] **maidir le glacadh** le haistriú imeachtaí coiriúla **i gcomhréir le hAirteagal 12(2a), nó an cinneadh críochnaitheach maidir le leigheas dlí arna agairt faoi Airteagal 15c** a fháil, cuirfear na himeachtaí coiriúla sin ar fionraí nó scoirfear díobh sa Stát iarrthach i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, **mura rud é gurb é toradh an leighis dlí nach mór don chás filleadh ar an Stát iarrthach, nó go bhfuil sé déanta cheana féin ag an údarás iarrthach faoi Airteagal 4.** [...]
2. D'ainneoin mhír 1, **féadfaidh na himeachtaí coiriúla sa Stát iarrthach leanúint de bheith ar oscailt chun go mbeidh an t-údarás iarrthach in ann an méid seo a leanas a dhéanamh:** [...]
 - (a) bearta imscrúdaithe **práinneacha** nó bearta nós imeachta eile riachtanacha a dhéanamh, lena n-áirítear bearta chun cosc a chur ar an duine atá faoi dhrochamhras nó ar an duine atá cúisithe éalú, **nó orduithe reo.**[...]
 - (b) bearta imscrúdaitheacha nó bearta nós imeachta eile is gá a choinneáil ar bun, lena n-áirítear bearta chun cosc a chur ar an duine atá faoi dhrochamhras nó ar an duine atá cúisithe éalú, ar bearta iad a glacadh roimhe sin agus a bhfuil gá leo chun cinneadh a fhorfheidhmiú [...] **ar bhonn** Chinneadh Réime 2002/584/CGB nó ar ionstraim eile aitheantais fhrithpháirtigh nó iarraidh ar chúnamh dlíthiúil frithpháirteach.

- 2a. Tar éis don údarás iarrtha cinneadh a dhéanamh glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla, comhoibreoidh an t-údarás iarrthach agus an t-údarás iarrtha, a mhéid is féidir agus i gcomhréir lena ndlíthe náisiúnta, go háirithe i gcás ina gceanglaítear le dlí an Stáit iarrtha go ndéanfar foirmiúlachtaí agus nósanna imeachta áirithe a bhreithniú, go háirithe maidir le hinghlacthacht fianaise.
- 2b. I gcás ina mbeidh forghníomhú aon nós imeachta um aitheantas frithpháirteach nó um chúnamh dlíthiúil frithpháirteach tugtha chun críche, nó i gcás ina bhfuil na bearta imscrúdaitheacha nó na bearta nós imeachta eile is gá déanta ag an údarás iarrtha, agus nach bhfuil gá a thuilleadh leis na bearta a rinne an t-údarás iarrthach faoi [...] mhír 2, cuirfear na himeachtaí coiriúla sa stát iarrthach ar fionraí nó scoirfear díobh.
3. Féadfaidh an t-údarás iarrthach leanúint d'imeachtaí coiriúla nó iad a athoscailt, má chuireann an t-údarás iarrtha é ar an eolas faoina chinneadh scor d'imeachtaí coiriúla a bhaineann leis na fíorais is bonn leis an iarraidh ar imeachtaí coiriúla a aistriú, mura rud é go gcuireann an cinneadh sin, faoi dhlí náisiúnta an Stáit iarrtha, bac ar thuilleadh ionchúisimh agus, dá bhrí sin, go gcoisctear imeachtaí coiriúla breise, i leith na ngníomhartha céanna, sa Stát iarrtha.
4. Ní dhéanfaidh mír 3 difear do cheart íospartach imeachtaí coiriúla a thionscnamh nó a iarraidh go n-athosclófaí imeachtaí coiriúla in aghaidh an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe sa Stát iarrthach, nuair [...] a fhoráiltear amhlaidh le dlí náisiúnta an Stáit sin, mura rud é go gcuireann cinneadh an údaráis iarrtha scor d'imeachtaí coiriúla, faoi dhlí náisiúnta an Stáit iarrtha, bac cinntitheach ar ionchúiseamh breise agus, dá bhrí sin, go gcoisctear imeachtaí coiriúla breise, i leith na ngníomhartha céanna, sa Stát [...] iarrtha.

Airteagal 20
Éifeachtaí sa Stát iarrthach

1. Déanfar na himeachtaí coiriúla aistrithe a rialú le dlí náisiúnta an Stáit iarrtha.
2. Ar choinníoll nach bhfuil sé contrártha do phrionsabail bhunúsacha dhlí an Stáit iarrtha, beidh an bhailíocht chéanna sa Stát iarrtha ag aon ghníomh a dhéantar chun críocha na n-imeachtaí coiriúla nó na réamhfhiosrúcháin arna ndéanamh ag údaráis inniúla sa Stát iarrthach [...] amhail is dá mba rud é go ndearna a údaráis féin é go bailí. **Gan dochar d’Airteagal 13(1), pointe (d), aon ghníomh a bhriseann nó a chuireann an tréimhse teorann ar fionraí nuair a dhéantar go bailí é sa Stát iarrthach, beidh na héifeachtaí céanna aige sa Stát iarrtha má chuireann an gníomh sin isteach freisin ar an tréimhse teorann nó má chuireann sé ar fionraí an tréimhse teorann faoi dhlí an Stáit iarrtha.**
- 2a. Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh ina ndlí náisiúnta, i gcásanna ina bhfuil dlínse bunaithe ar Airteagal 3, agus i gcás ina ngníomhaíonn siad mar Stát iarrtha agus ina bhfuil an duine atá faoi amhras nó atá cúisithe sa Stát sin, go bhféadfaidh an Stát iarrtha, arna iarraidh sin don Stát iarrthach, a luaith a bheidh an iarraidh ar aistriú agus an comhad gaolmhar faighte aige, agus sula ndéanfar an cinneadh glacadh leis an aistriú, an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe a ghabháil, nó aon bheart eile a dhéanamh chun a áirithiú go bhfanfaidh an duine atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe ar a chríoch, nó aon bhearta sealadacha eile a dhéanamh mar shampla reo, go dtí go ndéanfar cinneadh glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla i gcomhréir leis an dlí náisiúnta.

3. Maidir le fianaise arna haistriú ag an údarás iarrthach, ní dhiúltófar í a ghlacadh in imeachtaí coiriúla sa Stát iarrtha ar an bhforas amháin gur bailíodh an fhianaise i mBallstát eile. Féadfar an fhianaise a bhailítear sa Stát iarrthach a úsáid in imeachtaí coiriúla sa Stát iarrtha, ar choinníoll go bhfuil inghlacthacht na fianaise sin **i gcomhréir le [...] dlí náisiúnta** an Stáit iarrtha. **Ní dhéanfar difear leis an Rialachán seo don chumhacht atá ag cúirt na trialach measúnú a dhéanamh ar an bhfianaise gan srian.**
4. Ar choinníoll go n-eiseofar pianbhreith choimeádta nó ordú coinneála sa Stát iarrtha, bainfidh an Stát iarrtha gach tréimhse choinneála a caitheadh sa Stát iarrthach, agus a forchuireadh i gcomhthéacs na n-imeachtaí coiriúla aistrithe, ó thréimhse iomlán na coinneála atá le caitheamh sa Stát iarrtha mar thoradh ar eisiúint pianbhreithe coimeádta nó ordú coinneála. Chuige sin, déanfaidh an t-údarás iarrthach gach faisnéis a bhaineann leis an tréimhse choinneála a chaith an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe sa Stát iarrthach a tharchur chuig an údarás iarrtha.
5. Más rud é nach féidir imeachtaí coiriúla a thionscnamh ach amháin tar éis gearán a bheith déanta sa Stát iarrthach agus sa Stát iarrtha araon, beidh bailíocht ag an ngearán a dhéantar sa Stát iarrthach sa Stát iarrtha freisin.
6. Is í an phianbhreith a fhorordaítear le dlí an Stáit iarrtha an phianbhreith is infheidhme maidir leis an gcion coiriúil mura bhforáiltear a mhalairt leis an dlí sin. Féadfaidh an t-údarás iarrtha, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta is infheidhme, an phianbhreith uasta a leagtar amach i ndlí an Stáit iarrthaigh a chur san áireamh, **i gcás [...] ina [...] ndearnadh an cion coiriúil ar chríoch an Stáit iarrthaigh, agus i gcás ina rachaidh sé sin chun tairbhe don duine atá cúisithe.** I gcás ina bhfuil [...] dlínse bunaithe go heisiach ar Airteagal 3, ní bheidh an phianbhreith a fhorchuirfear sa Stát iarrtha níos déine ná an phianbhreith uasta a leagtar amach i ndlí an Stáit iarrthaigh.

Airteagal 21

Faisnéis atá le [...] cur ar fáil ag an údarás iarrtha

1. Cuirfidh an t-údarás iarrtha **nó, i gcás inarb infheidhme, an t-údarás inniúil eile**, an t-údarás iarrthach ar an eolas faoi scor d'imeachtaí coiriúla nó faoi aon chinneadh a tugadh ag deireadh na n-imeachtaí coiriúla, lena n-áirítear má chuireann an cinneadh sin, faoi dhlí náisiúnta an Stáit iarrtha, bac cinntitheach ar ionchúiseamh breise agus, dá bhrí sin, go gcuireann sé bac ar imeachtaí coiriúla breise, i leith na ngníomhartha céanna, sa Stát sin, **faoi fhaisnéis maidir le forghníomhú críochnaitheach na pianbhreithe a forchuireadh** nó faoi fhaisnéis eile a bhfuil luach substaintiúil ag baint léi. Cuirfidh sé cóip **chríochnaitheach** den chinneadh i scríbhinn arna thabhairt ag deireadh na n-imeachtaí coiriúla ar aghaidh chuig an údarás iarrthach.
2. Cuirfear an fhaisnéis agus an cinneadh críochnaitheach ar fáil, mar aon le haistriúchán ar na codanna bunriachtanacha di ar a laghad, go teanga oifigiúil de chuid an Stáit iarrthaigh nó go haon teanga eile a nglacfaidh an Stát iarrthach léi i gcomhréir le hAirteagal 30(1), pointe (c).

CAIBIDIL 4
MODHANNA CUMARSÁIDE

Airteagal 22

Modhanna cumarsáide

1. Maidir le cumarsáid faoin Rialachán seo, lena n-áirítear malartú na [...] **foirme iarratais** a leagtar amach san Iarscríbhinn, an cinneadh dá dtagraítear in Airteagal 12(1) agus doiciméid eile dá dtagraítear in Airteagal 12(5), idir na húdaráis iarrthacha agus na húdaráis iarrtha agus le rannpháirtíocht na n-údarás lárnach, i gcás inar ainmnigh Ballstát údarás lárnach i gcomhréir le hAirteagal 18, chomh maith le Eurojust, déanfar í i gcomhréir le hAirteagal 3 de Rialachán (AE).../...
[an Rialachán maidir le Digiteáil].
2. Airteagal 7 [...] (1) agus (2)[...] **agus** Airteagail [...] 8 agus [...] 14 de Rialachán (AE).../... [an Rialachán maidir le Digiteáil] lena leagtar amach rialacha maidir le ríomhshínithe agus ríomhshéalaí, éifeachtaí dlíthiúla ríomhdhoiciméad agus cosaint faisnéise arna tarchur, beidh feidhm ag na hAirteagail sin maidir leis an gcumarsáid a dhéanfar tríd an gcóras TF díláraithe.
3. Comhairliúcháin faoi Airteagal 12(**5b**) agus Airteagal 15 idir an t-údarás iarrthach agus an t-údarás iarrtha agus le rannpháirtíocht an údaráis lárnaigh nó na n-údarás lárnach, i gcás inar ainmnigh Ballstát údarás lárnach i gcomhréir le hAirteagal 18, agus chomh maith le Eurojust, féadfar iad a dhéanamh trí úsáid a bhaint as aon mhodh iomchuí cumarsáide, lena n-áirítear tríd an gcóras TF díláraithe.

Airteagal 23
Córas TF díláraithe a bhunú

1. Glacfaidh an Coimisiún **gníomhartha cur chun feidhme**, [...], **maidir leis** an gcóras TF díláraithe **dá dtagraítear in Airteagal 3(1) de Rialachán (AE) [an Rialachán maidir le Digiteáil]** [...], ina leagfar amach an méid seo a leanas:
 - (a) na sonraíochtaí teicniúla [...] **do** na modhanna cumarsáide trí mheán leictreonach chun críocha an chórais TF dhíláraithe;
 - (b) na sonraíochtaí teicniúla le haghaidh prótacail chumarsáide;
 - (c) na cuspóirí slándála faisnéise agus na bearta teicniúla ábhartha lena n-áirithítear íoschaighdeán slándála faisnéise agus ardleibhéal cibearshlándála maidir le próiseáil agus cumarsáid faisnéise laistigh den chóras TF díláraithe;
 - (d) na híoschuspóirí infhaighteachta agus na ceanglais theicniúla ghaolmhara fhéideartha i ndáil leis na seirbhísí a sholáthraítear leis an gcóras TF díláraithe;
 - (e) [...] caighdeán nós imeachta dhigiteacha mar a shainmhínítear in Airteagal 3, pointe (9), de Rialachán (AE) 2022/850.
2. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme dá dtagraítear i mír 1 a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 2[...] **9a(2)**.
3. Faoi [2 bhliain ón dáta a thagann an Rialachán seo i bhfeidhm], déanfar na gníomhartha cur chun feidhme dá dtagraítear i mír 1 a ghlacadh.

Airteagal 24

Bogearraí cur chun feidhme tagartha

1. Beidh an Coimisiún freagrach as bogearraí cur chun feidhme tagartha a chruthú, a **rochtain**, a chothabháil agus a fhorbairt, ar bogearraí iad a fhéadfaidh Ballstáit a chur i bhfeidhm mar a gcóras cúil seachas córas TF náisiúnta. Déanfar cruthú, cothabháil agus forbairt na mbogearraí cur chun feidhme tagartha a mhaoiniú ó bhuiséad ginearálta an Aontais.
2. Beidh Eurojust in ann úsáid a bhaint freisin as na bogearraí cur chun feidhme tagartha dá dtagraítear i mír 1.
3. Déanfaidh an Coimisiún **na bogearraí cur chun feidhme tagartha** a chur ar fáil, a chothabháil agus a thacú ar bhonn saor in aisce [...].
- 3a. **Leis na bogearraí cur chun feidhme tagartha cuirfear comhéadan coiteann ar fáil chun cumarsáid a dhéanamh le córais TF náisiúnta eile.**

Airteagal 25

Costais an chórais TF dhíláráithe

1. Gach Ballstát nó eintiteas a bhfuil pointe rochtana údaráithe e-CODEX á oibriú aige mar a shainmhínítear in Airteagal 3(4) de Rialachán (AE) 2022/850, íocfaidh sé na costais a bhaineann le suiteáil, oibriú agus cothabháil **phointí rochtana an chórais TF** dhíláráithe a bhfuil [...] siad freagrach astu.
2. Gach Ballstát nó eintiteas a bhfuil pointe rochtana údaráithe e-CODEX á oibriú aige mar a shainmhínítear in Airteagal 3(4) de Rialachán (AE) 2022/850, íocfaidh sé na costais a bhaineann lena chórais ábhartha náisiúnta **nó, i gcás inarb infheidhme, córais TF eile** a bhunú agus a choigeartú chun go mbeidh siad idir-inoibritheach leis na pointí rochtana, agus íocfaidh sé na costais a bhaineann leis na córais sin a riar, a oibriú agus a chothabháil.
3. Seasfaidh Eurojust na costais a bhaineann le suiteáil, oibriú agus cothabháil na gcomhpháirteanna den chóras TF díláráithe atá faoina fhreagracht.
4. Seasfaidh Eurojust na costais a bhaineann lena chóras bainistithe cásanna a bhunú agus a choigeartú chun go mbeidh sé idir-inoibritheach leis na pointí rochtana, agus seasfaidh sé na costais a bhaineann leis an gcóras sin [...] a riar, a oibriú agus a chothabháil.

Airteagal 26

(aistrithe go dtí Airteagal 29a)

CAIBIDIL 5

FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal 27

Faireachán [...]

1. Baileoidh na Ballstáit **faisnéis** chuimsitheach go rialta [...] **chun go ndéanfaidh** [...] **an Coimisiún** faireachán ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo [...]. Coimeádfaidh **údaráis** inniúla **na mBallstát an fhaisnéis sin** [...] agus seolfaidh siad chuig an gCoimisiún í [...] gach bliain. Féadfaidh siad na sonraí pearsanta is gá a phróiseáil chun **an fhaisnéis sin** [...] a tháirgeadh.
- 1a. Áireofar na nithe seo a leanas san [...] **fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1, má tá sí ar fáil ar leibhéal lárnach sa Bhallstát lena mbaineann:**
 - (a) líon na n-iarrataí ar aistriú **na** n-imeachtaí coiriúla arna n-eisiúint, lena n-áirítear na critéir maidir leis an aistriú a iarraidh, de réir an Stáit **iarrthaigh** [...];
 - (b) líon na n-aistrithe imeachtaí coiriúla ar glacadh leo agus ar diúltaíodh dóibh, lena n-áirítear na forais le diúltú, de réir an Stáit [...] **iarrtha**;
 - (c) [aistrithe go mír 1b faoi a]
 - (d) an fad ama chun faisnéis a tharchur maidir leis an gcinneadh cibé acu a ghlacfar nó **nach nglacfar** le haistriú imeachtaí coiriúla;
 - (e) [aistrithe go mír 1b faoi b]
 - (f) [aistrithe go mír 1b faoi c]

- 1b. Féadfar na nithe seo a leanas a áireamh freisin san fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1, má tá sí ar fáil ar leibhéal lárnach sa Bhallstát lena mbaineann:**
- (a)** líon na n-imscrúduithe agus na n-ionchúiseamh nár leanadh leo tar éis glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla;
 - (b)** líon na leigheasanna dlí a lorgaíodh in aghaidh na gcinntí glacadh le haistriú imeachtaí coiriúla, lena n-áirítear cibé acu ag duine atá faoi drochamhras, ag duine atá cúisithe nó ag íospartach, agus líon na gcinntí ar éirigh leis na hagóidí a rinneadh ina n-aghaidh;
 - (c)** ó 4 bliana tar éis dháta theacht i bhfeidhm na ngníomhartha cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal 23(1), na costais arna dtabhú faoi Airteagal 25(2).
2. Na bogearraí cur chun feidhme tagartha agus, i gcás ina bhfuil sé feistithe déanamh amhlaidh, an córas cúil náisiúnta, déanfaidh siad na sonraí dá dtagraítear i bpointe (a) (b) agus (d) de mhír 1a a bhailiú ar bhonn ríomhchláraithe agus a tharchur chuig an gCoimisiún ar bhonn bliantúil.
- 2a. Déanfar an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1a den Airteagal seo a tharchur 2 bhliain tar éis dháta theacht i bhfeidhm na ngníomhartha cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal 23(2).**

Airteagal 28

Leasuithe ar [...] an bhfoirm iarratais agus foirmeacha nua a ghlacadh

1. Tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 29 maidir leis an Iarscríbhinn a leasú chun an Iarscríbhinn seo a thabhairt cothrom le dáta nó chun athruithe teicniúla a dhéanamh ar an[...] Iarscríbhinn.
- Beidh leasuithe den chineál sin i gcomhréir leis an Rialachán seo agus ní dhéanfaidh siad difear dó.**

2. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 29 chun foirmeacha caighdeánacha a sholáthar a bheidh le húsáid chun an tuairim a lorg nó chun faisnéis a sholáthar do dhaoine atá faoi dhrochamhras agus do dhaoine atá cúisithe agus d'íospartaigh faoi Airteagail 6(2)(a), 15a(1)(a) agus (2)(a) agus 15b(1)(a).
3. Faoi 2 bhliain ón dáta a thagann an Rialachán seo i bhfeidhm, déanfar na gníomhartha tarmligthe dá dtagraítear i mír [...] 2 a ghlacadh.

Airteagal 29

An tarmligeán a fheidhmiú

1. Is faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos san Airteagal seo a thugtar an chumhacht don Choimisiún chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh.
2. Déanfar an chumhacht **chun na gníomhartha tarmligthe a ghlacadh** dá dtagraítear in Airteagal 28 a thabhairt **don Choimisiún** go ceann tréimhse neamhchinntithe ama ón ...[dáta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo].
3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligeán na cumhachta dá dtagraítear in Airteagal 28 a chúlghairm tráth ar bith. Le cinneadh chun cúlghairm a dhéanamh, cuirfear deireadh le tarmligeán [...] na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis **an** lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon ghnímh tharmligthe atá i bhfeidhm cheana.
4. Sula nglacfaidh sé gníomh tarmligthe, rachaidh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin le saineolaithe arna n-ainmniú ag gach Ballstát i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach **an 13 Aibreán 2016** maidir le Reachtóireacht Níos Fearr [...].

5. A luaithe a ghlacfaidh sé gníomh tarmhligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra, an tráth céanna, do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle faoi.
6. Ní thiocfaidh gníomh tarmhligthe a ghlactar de bhun Airteagal 28 i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa nó ag an gComhairle laistigh de thréimhse [...] 2 mhí tar éis fógra faoin ngníomh sin a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle nó más rud é, roimh dhul in éag na tréimhse sin, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl don Choimisiún nach ndéanfaidh siad aon agóid. Déanfar an tréimhse sin a fhadú [...] 2 mhí ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.

Airteagal 29a (sean-Airteagal 26)

Nós imeachta coiste

1. **Chun críche Airteagal 23**, [...]tabharfaidh coiste cúnamh don Choimisiún. Beidh an coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.
2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.
- 2a. **I gcás nach dtugann an Coiste aon tuairim, ní dhéanfaidh an Coimisiún an dréachtghníomh cur chun feidhme a ghlacadh agus beidh feidhm ag Airteagal 5(4), an tríú fomhír, de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.**

Airteagal 30
Fógra a thabhairt

1. Faoi[n *dáta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo*] tabharfaidh gach Ballstáit fógra faoin méid seo a leanas don Choimisiún:
 - (a) na húdaráis atá inniúil, i gcomhréir **lena** [...] ndlí náisiúnta, i gcomhréir le hAirteagal 2, pointí (3) agus (4), chun iarrataí ar aistriú imeachtaí coiriúla a eisiúint agus/nó a bhailíochtú agus a fhorghníomhú;
 - (b) an fhaisnéis maidir leis an údarás lárnach arna ainmniú nó leis na húdaráis lárnacha arna n-ainmniú más mian leis an mBallstát úsáid a bhaint as an bhféidearthacht faoi Airteagal 18;
 - (c) teangacha a nglactar leo maidir le hiarrataí ar imeachtaí coiriúla a aistriú, [...] le haghaidh faisnéis tacaíochta **a thíolacadh agus le haghaidh aon chumarsáid idir údaráis, agus iad ag gníomhú mar Stáit iarrthacha agus mar Stáit iarrtha.**
2. **Áiritheoidh** an Coimisiún go **gcuirfear** [...] an fhaisnéis a fhaightear faoi mhír 1 ar fáil go poiblí[...] ar shuíomh gréasáin an Ghréasáin Bhreithiúnaigh Eorpaigh [...].

Airteagal 31
Gaolmhaireacht le comhaontuithe agus socruithe idirnáisiúnta

1. Gan dochar dá gcur i bhfeidhm idir Ballstáit agus tríú Stáit, gabhfaidh an Rialachán seo, laistigh dá raon feidhme, ón [*dáta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo*], in ionad fhorálacha comhfhreagracha an Choinbhinsiúin Eorpaigh maidir le hImeachtaí in Ábhair Choiriúla a Aistriú an 15 Bealtaine 1972 agus an Choinbhinsiúin Eorpaigh maidir le Cúnamh Frithpháirteach in Ábhair Choiriúla an 20 Aibreán 1959, is infheidhme idir na Ballstáit atá faoi cheangal ag an Rialachán seo.

2. De bhreis ar an Rialachán seo, ní fhéadfaidh na Ballstáit comhaontuithe nó socruithe déthaobhacha nó iltaobhacha a thabhairt i gcrích nó leanúint dá gcur i bhfeidhm le Ballstáit eile tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo ach amháin sa mhéid go bhfágann comhaontuithe nó socruithe mar sin gur féidir aidhmeanna an Rialacháin seo a neartú tuilleadh agus go rannchuidíonn siad leis na nósanna imeachta chun aistriú imeachtaí coiriúla a shimpliú nó a éascú tuilleadh agus ar choinníoll go n-urramaítear leibhéal na gcoimircí a leagtar amach sa Rialachán seo.
3. Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Chomhairle agus don Choimisiún faoin [dáta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo] maidir leis na comhaontuithe agus na socruithe dá dtagraítear i mír 2 ar mian leo leanúint d'fheidhm a bheith acu [...]. Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún chomh maith maidir le haon chomhaontú nó socrú nua dá dtagraítear i mír 2 laistigh de 3 mhí tar éis é a shíniú.

Airteagal 32

Tuairisciú

Faoi [5 bliana ó dháta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo], déanfaidh an Coimisiún tuarascáil a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa, na Comhairle agus Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa, maidir le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo agus faisnéis arna soláthar ag na Ballstáit i gcomhréir le hAirteagal 27(1) agus arna bailiú ag an gCoimisiún mar thaca léi.

Airteagal 33

Forálacha idirthréimhseacha

1. **Beidh feidhm ag an Rialachán seo maidir le foirmeacha iarratais arna dtarchur ar [dáta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo] nó ina dhiaidh sin. Maidir le hiarrataí ar aistriú imeachtaí coiriúla a fuarthas roimh [dáta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo], leanfar dá rialú le hionstraimí atá ann cheana a bhaineann le himeachtaí coiriúla a aistriú.**

2. Sula dtiocfaidh an oibleagáid dá dtagraítear in Airteagal 22(1) chun bheith infheidhme, déanfar cumarsáid idir údaráis iarrthacha agus údaráis iarrtha agus, i gcás inarb infheidhme, le rannpháirtíocht na n-údarás lárnach, chomh maith le Eurojust faoin Rialachán seo trí aon mhodh malartach iomchuí, agus cuirfear san áireamh an gá atá le malartú faisnéise tapa, slán agus iontaofa a áirithiú.

Airteagal 34

Teacht i bhfeidhm agus cur i bhfeidhm

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh feidhm aige ón [gcéad lá den mhí tar éis na tréimhse 2 bhliain ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo].

Beidh feidhm ag an oibleagáid atá ar údaráis inniúla an córas TF díláraithe a úsáid le haghaidh cumarsáide faoin Rialachán seo ón gcéad lá den mhí tar éis na tréimhse 2 bhliain i ndiaidh ghlacadh na ngníomhartha cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal 23.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán

IARSCRÍBHINN A GHABHANN LEIS AN IARSCRÍBHINN

IARSCRÍBHINN

[...] FOIRM IARRATAIS CHUN IMEACHTAÍ COIRIÚLA A AISTRIÚ

Is é is cuspóir don [...] fhoirm iarratais seo:

- ☐ Dul i gcomhairle maidir le haistriú féideartha imeachtaí coiriúla;
- ☐ Aistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh.

Roinn A

An Stát Iarrthach:

An tÚdarás Iarrth[...]**ach**:

.....
An Stát Iarrth[...]**a**:

.....
An t-údarás iarrtha:

An t-údarás sa Stát iarrtha a ndeachthas i gcomhairle leis roimh an iarraidh seo
(más infheidhme):

Roinn B: Céannacht an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe

1. Céannacht an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe

☐ Níl an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe aitheanta go fóill

☐ Aithnítear an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe

I gcás inar sainaithníodh an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe cheana:

Sonraigh an fhaisnéis ar fad, a mhéid agus is eol sin, maidir le céannacht an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe. Má tá níos mó ná duine amháin i gceist, tabhair an fhaisnéis maidir le gach aon duine⁴⁰.

(i) I gcás duine/daoine nádúrtha

Sloinne:.....

Céadainm(neacha):.....

Ainm(neacha) ábhartha eile, más infheidhme:.....

Ailiasanna, más infheidhme:

Gnéas:.....

Náisiúntacht:.....

Uimhir aitheantais nó uimhir slándála sóisialaí, **má tá sí ar fáil**:.....

Cineál agus uimhir an doiciméid/na ndoiciméad aitheantais (cárta aitheantais, pas), má tá sé/siad ar fáil:

Dáta breithe:

Ait bhreithe:.....

⁴⁰ D'fhéadfaí roghchlár anuas a shamhlú san fhoirm iarratais leictreonach lena gceadófaí iontrálacha éagsúla do gach duine de na daoine atá faoi dhrochamhras/atá cúisithe.

Ait chónaithe agus/nó an seoladh atá ar eolas; mura bhfuil an seoladh ar eolas, sonraigh an seoladh deiridh atá ar eolas:

Ionad oibre (sonraí teagmhála san áireamh):

Sonraí teagmhála eile (ríomhphost, uimhir ghutháin):

Teanga(cha) a thuigeann an duine:

Faisnéis ábhartha eile:

Tabhair tuairisc ar an seasamh atá ag an duine lena mbaineann sna himeachtaí faoi láthair:

☐ An duine atá faoi dhrochamhras

☐ An duine atá cúisithe

☐ **gur chuir na húdaráis inniúla an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe ar an eolas go bhfuil amhras fúthu nó go bhfuil siad cúisithe go ndearna siad cion coiriúil;**

☐ **níor chuir na húdaráis inniúla an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe ar an eolas go bhfuil amhras fúthu nó go bhfuil siad cúisithe go ndearna siad cion coiriúil;**

☐ **gur eisíodh díotáil i gcoinne an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe sna himeachtaí coiriúla iomchuí;**

☐ **baineadh saoirse phearsanta den duine atá faoi dhrochamhras nó den duine atá cúisithe chun críche na n-imeachtaí coiriúla sin sa tréimhse seo a leanas: go dtí an.....(ll-mm-bbbb)**

(ii) I gcás duine dlítheanach/daoine dlítheanacha:

Ainm:

Foirm an duine dhlítheanaigh:

Ainm giorraithe, ainm a úsáidtear go coitianta nó ainm trádála, más infheidhme:

Oifig chláraithe:

Uimhir Chlárúcháin:

Seoladh an duine dhlítheanaigh:

Sonraí teagmhála eile (ríomhphost, uimhir ghutháin):

Ainm ionadaí an duine dhlítheanaigh:

Faisnéis ábhartha eile:

Tabhair tuairisc ar an seasamh atá ag an duine lena mbaineann sna himeachtaí faoi láthair:

☐ An duine atá faoi dhrochamhras

☐ An duine atá cúisithe

☐ **gur chuir na húdaráis inniúla an duine lena mbaineann ar an eolas go bhfuil amhras fúthu nó go bhfuil siad cúisithe go ndearna siad cion coiriúil;**

☐ **gur chuir na húdaráis inniúla an duine lena mbaineann ar an eolas go bhfuil amhras fúthu nó go bhfuil siad cúisithe go ndearna siad cion coiriúil;**

☐ **eisíodh díotáil i gcoinne an duine lena mbaineann sna himeachtaí coiriúla iomchuí.**

2. Tuairim an duine/na ndaoine atá faoi dhrochamhras nó an duine/na ndaoine atá cúisithe:

☐ [...] **Mhol** an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe go ndéanfaí an nós imeachta chun imeachtaí coiriúla a aistriú a thionscnamh.

☐ Cuireadh an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe ar an eolas maidir leis an aistriú atá beartaithe.

☐ níor cuireadh an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe ar an eolas faoin aistriú beartaithe/**níor lorgaíodh tuairim an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe** ar na cúiseanna seo a leanas:

☐ **go mbainfeadh sé an bonn den rúndacht nó go ndéanfadh sé dochar ar shlí eile don imscrúdú;**

☐ **nár bhféidir an duine a aimsiú nó a bhaint amach d'ainneoin iarrachtaí réasúnacha;**

☐ Rinne an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe tuairim a chur i láthair maidir leis

an aistriú atá beartaithe. Tá an tuairim i gceangal leis an iarraidh seo. [...] **Féach an ceangaltán, le do thoil.**

☐ **Níor chuir an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe tuairim i láthair maidir leis an aistriú atá beartaithe.**

Roinn C: Céannacht an íospartach(aigh)⁴¹

1. Sonraigh an fhaisnéis ar fad, a mhéid agus is eol sin, maidir le céannacht an íospartaigh. Má tá níos mó ná duine amháin i gceist, tabhair an fhaisnéis maidir le gach aon duine.

(i) I gcás duine/daoine nádúrtha

Sloinne:.....

Céadainm(neacha):.....

Gnéas:.....

Náisiúntacht:

Uimhir aitheantais nó uimhir slándála sóisialaí, **má tá sí ar fáil**:

Cineál agus uimhir an doiciméid/na ndoiciméad aitheantais (cárta aitheantais, pas), má tá sé/siad ar fáil:

Dáta breithe:

Áit bhreithe:

Áit chónaithe agus/nó an seoladh atá ar eolas; mura bhfuil an seoladh ar eolas, sonraigh an seoladh deiridh atá ar eolas:

Ionad oibre (sonraí teagmhála san

áireamh):.....

Sonraí teagmhála eile (ríomhphost, uimhir ghutháin):

Teanga(cha) a thuigeann an duine:.....

Faisnéis ábhartha eile:

(ii) I gcás duine dlítheanach/daoine dlítheanacha:

Ainm:

Foirm an duine dhlítheanaigh:

Ainm giorraithe, ainm a úsáidtear go coitianta nó ainm trádála, más infheidhme:

Oifig chláraithe:

Uimhir Chlárúcháin:

Seoladh an duine dhlítheanaigh:

Sonraí teagmhála eile (ríomhphost, uimhir ghutháin):

Ainm ionadaí an duine dhlítheanaigh:

Faisnéis ábhartha eile:

2. Tuairim an íospartaigh/na n- íospartach

☐ [...] **Mhol duine amháin nó níos mó de na híospartaigh** [...] tús a chur leis an nós imeachta chun imeachtaí coiriúla a aistriú.

☐ [...] **Gur cuireadh duine amháin nó níos mó de na híospartaigh, atá ina gcónaí nó bunaithe sa Stát iarrthach agus a d'iarr faisnéis a fháil maidir leis na himeachtaí coiriúla i gcomhréir le hAirteagal 6(1) de Threoir 2012/29/AE, nó i gcás duine dlítheanach, de réir an dlí náisiúnta, [...] ar an eolas faoin aistriú atá beartaithe.**

☐ [...] **Gur cuireadh duine amháin nó níos mó de na híospartaigh, atá ina gcónaí nó bunaithe**

⁴¹ Is féidir roghchlár anuas a bheartú i gcás ina mbeidh níos mó ná íospartach amháin i gceist.

sa Stát iarrthach agus a d'iarr faisnéis a fháil maidir leis na himeachtaí coiriúla i gcomhréir le hAirteagal 6(1) de Threoir 2012/29/AE, nó i gcás duine dlítheanach, de réir an dlí náisiúnta, [...] ar an eolas faoin aistriú atá beartaithe toisc [...] ☐ go mbainfeadh sé an bonn den rúndacht nó go ndéanadh sé dochar [...] ar shlí eile don imscrúdú

☐ chuir **duine amháin nó níos mó** de [...] na híospartaigh tuairim i láthair maidir leis an aistriú atá beartaithe. Tá an tuairim i gceangal leis an iarraidh seo. **Féach an ceangaltán le do thoil:**

☐ **Níor chuir aon duine de na híospartaigh tuairim i láthair maidir leis an aistriú atá beartaithe.**

Roinn D: Achoimre ar na fíorais agus ar a rangú dlí

1. Tuairisc ar an iompar as a n-éiríonn an cion coiriúil/na cionta coiriúla a ndéantar an iarraidh ina leith agus achoimre ar na fíorais bhunúsacha:

2. An chéim ag a bhfuil na himeachtaí anois:

☐ imscrúdú/ionchúiseamh

[...]

☐ triail

2.1. Soláthair tuilleadh sonraíochtaí maidir leis an imscrúdú/ionchúiseamh nó triail a chur chun cinn:

3. Cineál agus aicmiú dlíthiúil an chiona coiriúil nó na gcionta coiriúla a bhfuil an iarraidh á déanamh ina leith, **lena n-áirítear [...] faisnéis faoin [...] bpionós uasta i leith an chiona/na gcionta coiriúla ábhartha sa Stát iarrthach agus na forálacha ábhartha a bhaineann le pionóis:**

5. Faisnéis faoi aon ghníomh a chuireann isteach ar an tréimhse teorann nó a chuireann ar fionraí í:

[...]

Roinn E: Faisnéis faoin nós imeachta sa Stát iarrthach

1. **Gach [...] beart imscrúdaitheach nó gach gníomh [...]nós imeachta eile [...] arna ndéanamh ag an Stát iarrthach, :**

(A) bearta chun an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe a chosc ar éalú nó ar bhearta coisctheacha eile (tabhair tuairisc, le do thoil):.....

(B) orduithe reoite:

(C) bearta imscrúdaitheacha (tabhair tuairisc, le do thoil):

2. Faisnéis maidir leis an bhfianaise a bailíodh

(A) Bailíodh na hábhair agus na doiciméid seo a leanas le linn na n-imeachtaí coiriúla sa Stát iarrthach (tabhair tuairisc le do thoil):[...].....

.....
[...]
.....
.....

Roinn F: Cúiseanna atá leis an iarraidh

1. Na cúiseanna leis an iarraidh, lena n-áirítear údar leis an gcúis go bhfuil an t-aistriú riachtanach agus iomchuí, agus measúnú ar thionchair an aistrithe ar chearta an duine/na ndaoine atá faoi dhrochamhras nó an duine/na ndaoine atá cúisithe agus an íospartaigh/na n-íospartach:

.....
.....
.....

2. Na critéir maidir le haistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh:

☐ go ndearnadh an cion coiriúil [...] **go hiomlán nó go páirteach ar** [...] chríoch an Stáit iarrtha, nó gur tharla an chuid is mó d'éifeachtaí **an chiona choiriúil** nó cuid shubstaintiúil den damáiste, **ar eilimintí iad den chion coiriúil nó ar cuid de na heilimintí sin den chion coiriúil iad, ar** [...] chríoch an Stáit iarrtha;

☐ gur náisiúnaigh nó cónaitheoirí de chuid an Stáit iarrtha iad **duine amháin nó níos mó** [...] atá faoi dhrochamhras nó duine atá cúisithe sa Stát iarrtha;

☐ go bhfuil **duine amháin nó níos mó** [...] atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe [...] i láthair sa Stát iarrtha agus go ndiúltaíonn an Stát sin na daoine sin a thabhairt suas don Stát iarrthach [...] ar bhonn [...] **(1) Airteagal 4, pointe (2) de [...] Chinneadh Réime 2002/584/CGB, [...] (2) Airteagal 4, pointe (3) de Chinneadh Réime 2002/584/CGB** [...] i gcás nach bhfuil diúltú mar sin bunaithe ar bhreithiúnas críochnaitheach arna thabhairt i leith an duine sin i ndáil leis an gcion coiriúil céanna lena gcuirtear cosc ar thuilleadh imeachtaí coiriúla, nó **(3) [...] Airteagal 4, pointe (7) de [...] Chinneadh Réime 2002/584/CGB;**

☐ go bhfuil **duine amháin nó níos mó** [...] atá faoi dhrochamhras nó atá cúisithe [...] i láthair sa Stát iarrtha agus go ndiúltaíonn an Stát sin na daoine sin ar eisíodh barántas gabhála Eorpach ina leith a thabhairt suas, má chinneann sé, i gcásanna eisceachtúla, go bhfuil forais shubstaintiúla ann lena chreidiúint, ar bhonn fianaise shonrach agus oibiachtúil, go mbeadh sárú follasach ar cheart bunúsach ábhartha, mar a leagtar amach in Airteagal 6 CAE [...] agus sa Chairt, i gceist leis an tabhairt suas, in imthosca sonracha an cháis;

☐ go bhfuil formhór na fianaise a bhaineann leis an imscrúdú suite sa Stát iarrtha nó go bhfuil tromlach na bhfinnéithe ábhartha ina [...] **gcónaí** sa Stát iarrtha;

☐ go bhfuil imeachtaí coiriúla ar siúl sa Stát iarrtha i dtaca leis na fíorais chéanna nó fíorais eile i gcoinne an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe;

☐ go bhfuil imeachtaí coiriúla ar siúl sa Stát iarrtha i ndáil leis na fíorais chéanna, **na fíorais chéanna go páirteach** nó fíorais ghaolmhara in aghaidh daoine eile;

☐ go bhfuil pianbhreith [...] á cur isteach nó [...] le cur isteach sa Stát iarrtha, ar pianbhreith í a bhaineann le cailleadh saoirse, ag **duine amháin nó níos mó** [...] atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe;

☐ gur dócha go gcuirfeadh forfheidhmiú na pianbhreithe sa Stát iarrtha leis an dóchúlacht maidir le [...] hathshlánú sóisialta an duine ar cuireadh pianbhreith air nó go bhfuil cúiseanna eile ann chun an pianbhreith a fhorfheidhmiú ar bhealach níos iomchuí sa Stát iarrtha; [...]

☐ [...] gur náisiúnaigh den Stát iarrtha nó cónaitheoirí sa Stát iarrtha **duine amháin nó níos mó** de na híospartaigh. **Tabharfar an aird chuí ar íospartaigh ar leanaí iad.**

☐ **tá údaráis inniúla na mBallstát tagtha ar chomhthoil maidir le comhchruinniú na**

n-imeachtaí i mBallstát amháin

☐ cúiseanna eile (sonraigh, le do
thoil):

Roinn G: Faisnéis bhreise agus iarrataí (más infheidhme)

1. Más ábhartha, tabhair faisnéis a bhaineann le Barántas Gabhála Eorpach roimhe seo, Ordú Imscrúdaithe Eorpach nó le hiarraidh eile ar chúnamh:
2. Faisnéis bhreise eile, i gcás inarb ábhartha:
3. Sonraigh aon choinníoll sonracha maidir le próiseáil na sonraí pearsanta tarchurtha nach mór don údarás iarrtha a chomhlíonadh (Airteagal 9(3) de Threoir (AE) 2016/680 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil):
4. Liosta iatán:

ROINN H: Sonraí an údaráis a d'eisigh an iarraidh agus, i gcás inarb infheidhme, sonraí an údaráis lárnach ainmnithe.

1. Ainm an údaráis a d'eisigh an iarraidh:
Ainm an ionadaí/an phointe teagmhála:
Uimhir an chomhaid:
Seoladh:
Uimhir ghutháin: (an cód tíre) (an cód ceantair/cathrach)
Seoladh ríomhphoist:
An teanga/na teangacha inar féidir cumarsáid a dhéanamh leis an údarás iarrthach:
2. Murab ionann iad agus a bhfuil thuas, sonraí teagmhála an duine/na ndaoine lenar féidir teagmháil a dhéanamh chun tuilleadh faisnéise a fháil nó socruithe praiticiúla a dhéanamh maidir le haistriú fianaise:
Ainm/Teideal/Eagraíocht:
Seoladh:
Seoladh ríomhphoist:
Uimhir theagmhála:
3. **Údarás lárnach, más infheidhme**
Ainm/Teideal/Eagraíocht:
Seoladh:
Seoladh ríomhphoist:
Uimhir theagmhála:
4. **An teanga/na teangacha inar féidir cumarsáid a dhéanamh leis an údarás iarrthach:**

Ríomhshíniú:⁴²

[...]

ROINN I: Sonraí údarás breithiúnach **an Stáit iarrthaigh** a bhailíochtaigh an iarraidh (más infheidhme)

1. Ainm an údaráis bailíochtaithe:

Ainm an ionadaí/an phointe teagmhála:

.....

Uimhir an chomhaid:

.....
Seoladh:

Uimhir ghutháin: (an cód tíre) (an cód ceantair/cathrach)

Seoladh ríomhphoist:

An teanga/na teangacha inar féidir cumarsáid a dhéanamh leis an údarás bailíochtaithe:

.....

2. Léirigh, le do thoil, cé acu díobh seo a leanas ba cheart a bheith mar phríomhphointe teagmhála don Stát iarrtha:

☐ an t-údarás iarrthach

☐ an t-údarás bailíochtaithe

Ríomhshíniú:

[...]

⁴² I gcomhréir le hAirteagal 7 den Rialachán maidir le Digiteáil atá le glacadh go luath.